



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor binnenlandse zaken,  
belast met de lokale besturen en  
de agglomeratiebevoegdheden**

—

**VERGADERING VAN  
DONDERDAG 9 JUNI 2011**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des affaires intérieures,  
chargée des pouvoirs locaux et  
des compétences d'agglomération**

—

**RÉUNION DU  
JEUDI 9 JUIN 2011**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Dienst verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Service des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****SOMMAIRE**

INTERPELLATIES	7	INTERPELLATIONS	7
- van mevrouw Bianca Debaets	7	- de Mme Bianca Debaets	7
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethed en Ontwikkelings-samenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de inrichting van Nederlandstalig gemeentelijk onderwijs".		concernant "l'organisation d'un enseignement communal néerlandophone".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Bianca Debaets, mevrouw Martine Payfa, voorzitter.</i>	8	<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Bianca Debaets, Mme Martine Payfa, présidente.</i>	8
- van mevrouw Brigitte De Pauw	12	- de Mme Brigitte De Pauw	12
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethed en Ontwikkelings-samenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de harmonisatie van de gemeentelijke administratieve sancties als vector in het mobiliteitsbeleid".		concernant "l'harmonisation des sanctions administratives communales en tant que vecteur de la politique de mobilité".	
MONDELINGE VRAGEN	13	QUESTIONS ORALES	13
- van de heer Philippe Pivin	13	- de M. Philippe Pivin	13
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments	

<p>Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de door de regering aangekondigde gewestelijke studie over de politiediensten van de Brusselse zones".</p>			<p>et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'étude régionale annoncée par le gouvernement sur les services de police des zones bruxelloises".</p>
<p>- van mevrouw Annemie Maes</p>	18	- de Mme Annemie Maes	18
<p>aan de heer de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de veiligheidsmaatregelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij een eventuele nucleaire ramp".</p>		<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "les mesures de sécurité en Région de Bruxelles-Capitale en cas de catastrophe nucléaire".</p>	
<p>- van de heer Serge de Patoul</p>	23	- de M. Serge de Patoul	23
<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de organisatie van teleopleidingen in de lokale besturen".</p>		<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'organisation de formations à distance dans les administrations locales".</p>	
<p>- van de heer Ahmed El Khannouss</p>	27	- de M. Ahmed El Khannouss	27
<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de evaluatie van het systeem Telepolitie visie".</p>		<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'évaluation du système de "Télépolice vision".</p>	

<p>- van mevrouw Annemie Maes 28</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de controle van verkeersovertredingen in het Brussels Gewest".</p>	<p>- de Mme Annemie Maes 28</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "les mesures de sécurité en Région de Bruxelles-Capitale en cas de catastrophe nucléaire".</p>
<p>- van de heer Vincent De Wolf 31</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de initiatieven van de minister-president in het kader van de denktank betreffende de impact van een grotere regionalisering op de werking van de lokale politie".</p>	<p>- de M. Vincent De Wolf 31</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "les démarches du ministre-président quant au groupe de réflexion relatif à l'impact d'une régionalisation accrue sur le fonctionnement de la police locale".</p>
<p>- van de heer Emin Özkara 33</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de aankoopcentrale voor de Brusselse gemeenten".</p>	<p>- de M. Emin Özkara 33</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la centrale d'achats pour les communes bruxelloises".</p>
<p>- van mevrouw Sophie Brouhon 36</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en</p>	<p>- Mme Sophie Brouhon 36</p> <p>à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments</p>

<p>Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,                   betreffende "het statuut van de stadswachten".</p>		<p>et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,                   concernant "le statut des gardiens de la paix".</p>
<p>INTERPELLATIES</p>	<p>36</p>	<p>INTERPELLATIONS 36</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin                   tot de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,                   betreffende "de controle bij de DBDMH door het Rekenhof".</p>	<p>36</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 36                   à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,                   concernant "le contrôle effectué au SIAMU par la Cour des comptes".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Catherine Moureaux, de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris, de heer Didier Gosuin.</i></p>	<p>38</p>	<p><i>Discussion – Orateurs : Mme Catherine Moureaux, M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État, M. Didier Gosuin.</i> 38</p>
<p>- van mevrouw Danielle Caron                   tot de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,                   betreffende "het akkoord over het nieuwe taalkader bij de DBDMH".</p>	<p>48</p>	<p>- de Mme Danielle Caron 48                   à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,                   concernant "l'accord sur le nouveau cadre linguistique du SIAMU".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Catherine Moureaux, de heer Emmanuel De Bock, de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris.</i></p>	<p>49</p>	<p><i>Discussion – Orateurs : Mme Catherine Moureaux, M. Emmanuel De Bock, M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.</i> 49</p>

*Voorzitterschap: mevrouw Martinr Payfa, voorzitter.  
Présidence : Mme Martine Payfa, présidente.*

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de inrichting van Nederlandstalig gemeentelijk onderwijs".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Debaets heeft het woord.

**Mevrouw Bianca Debaets.-** Ik wil even stilstaan bij de rol van de gemeentes in het onderwijsdebat. We weten allemaal dat het Nederlandstalig onderwijs in Brussel ontzettend onder druk staat. Ik weet dat u vanuit het Gewest ook qua infrastructuur een bijdrage wil leveren.

Ik stel evenwel vast dat een aantal gemeentes enkel Franstalig gemeentelijk onderwijs aanbieden en nog steeds geen Nederlandstalig gemeentelijk onderwijs. Dat is op zich wel een beetje vreemd. Gelet op de correcte uitoefening van de hoofdstedelijke tweetalige functie van Brussel, op het principe van non-discriminatie tussen gemeenschappen en op een zekere morele verdeelsleutel, zou je toch mogen verwachten dat alle gemeentes zich niet alleen richten op Franstalige gezinnen maar ook op Nederlandstalige en taalgemengde gezinnen. We weten namelijk dat het gros van de kinderen in het Nederlandstalig

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE MME BIANCA DEBAETS

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'organisation d'un enseignement communal néerlandophone".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Debaets.

**Mme Bianca Debaets (en néerlandais).-** *Les écoles de l'enseignement néerlandophone à Bruxelles sont saturées. Si la Région compte apporter sa contribution sur le plan de l'infrastructure, certaines communes bruxelloises organisent toutefois un enseignement communal exclusivement francophone.*

*C'est pour le moins étrange. En vertu du principe de non-discrimination entre les communautés, d'une certaine clé de répartition morale et du caractère bilingue de notre capitale, on pourrait s'attendre à ce que toutes communes ciblent tous les ménages, francophones comme néerlandophones ou mixtes. La plupart des élèves de l'enseignement néerlandophone sont d'ailleurs issus de familles qui ne sont pas unilingues.*

*Si Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode se sont engagées à faire un effort pour l'enseignement*

onderwijs uit taalgemengde gezinnen komt.

Enkele maanden geleden hebben een aantal gemeentes reeds een positief signaal gegeven. Zo hebben Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node te kennen gegeven een extra inspanning te willen leveren voor het Nederlandstalig onderwijs. Desondanks zijn er nu nog steeds zes gemeentes - en de gemeente waar ik woon, Elsene, behoort daar helaas ook toe - die geen gemeentelijk Nederlandstalig onderwijs inrichten.

Mijnheer de minister-president, is dat geen problematiek die op een conferentie van burgemeesters op tafel moet komen? Of gebeurde dat reeds? Heeft u die problematiek reeds ter sprake gebracht? Zo ja, wat leverde dit op? Wat hebben die 6 gemeentes die geen Nederlandstalig aanbod leveren, te kennen gegeven? Hoe wil u die gemeentes over de brug krijgen om toch een Nederlandstalig aanbod te ontwikkelen?

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Het gewest is niet bevoegd op het vlak van het onderwijs. Ik word vandaag ondervraagd over onderwijs, over veiligheid, over kernrampen en dergelijke. Dat benadrukt natuurlijk wel mijn rol.

Sinds een jaar heeft het gewest beslist een actieve rol te spelen om een oplossing te vinden voor de bevolkingsgroei, onder andere wat betreft de gevolgen voor het onderwijs. Ik ben zeker niet onverschillig voor de problematiek.

We moeten ons beperken tot onze bevoegdheden. We komen tussen op het vlak van de kinderopvang en op het vlak van het onderwijs via onder andere een projectoproep voor de verschillende inrichtende onderwijsmachten uit het gewest. Een manier om op het vlak van het onderwijs op te treden is dat er prefab of gerenoveerde gebouwen voor onderwijsactiviteiten worden afgeleverd nog voor september 2012.

Onderwijs behoort tot de bevoegdheden van de gemeenschappen. Wat het gemeentelijke onderwijs betreft voorziet de wet op het lager onderwijs van 1957 er uitsluitend in dat elke gemeente verplicht

*néerlandophone, six communes bruxelloises n'organisent toujours pas d'enseignement néerlandophone.*

*La Conférence des bourgmestres pourrait-elle examiner cette problématique ? Si celle-ci a déjà été évoquée, qu'en est-il ressorti ? Quelles sont les raisons évoquées par les six communes en question ? Comment comptez-vous inciter les communes à développer une offre d'enseignement en néerlandais ?*

*Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Bien qu'elle ne soit pas compétente en la matière, la Région a décidé de jouer un rôle actif afin d'apporter une solution aux conséquences de l'essor démographique dans l'enseignement. Nous intervenons dans ce domaine, ainsi que dans celui de l'accueil de la petite enfance, notamment via un appel à projets auprès des différents pouvoirs organisateurs de la Région. Des bâtiments préfabriqués et rénovés permettront de créer de nouvelles places pour la rentrée de 2012.*

*L'enseignement est une compétence des Communautés. En ce qui concerne l'enseignement communal, la loi sur l'enseignement primaire de 1957 prévoit que toute commune est tenue de créer et de maintenir au moins une école primaire communale.*

*Il s'agit d'une obligation légale très stricte, indépendante de toute volonté politique. La mission de l'enseignement communal est définie par la loi. Le choix de développer l'enseignement communal néerlandophone ne relève aucunement des compétences régionales, mais bien de*



is ten minste één gemeentelijke lagere school te creëren en open te houden.

Dat is een zeer beperkte wettelijke verplichting en heeft niets te maken met de politieke wil om eventueel initiatieven te nemen. De opdracht van het gemeentelijk onderwijs is door de wet omschreven.

Ik begrijp uw wens om in het gewest een voldoende aanbod van kwaliteitsvol Nederlandstalig onderwijs te zien. Uw bekommernis is gerechtvaardigd. Toch is het van belang u erop te wijzen dat de keuze om het Nederlandstalig gemeentelijk onderwijs uit te bouwen geenszins afhankelijk is van gewestelijke bevoegdheden, maar wel van gemeentelijke beslissingen.

Minister Vanraes, bevoegd voor Onderwijs in de VGC, heeft in 2009 of 2010 contacten gelegd met de Vlaamse schepenen en was door de Conferentie van burgemeesters in 2010 uitgenodigd om er te spreken over het capaciteitsprobleem. Er is toen gezegd dat de ultieme beslissing bij de gemeenschappen ligt, maar vandaag is het in het licht van de noden van essentieel belang dat alle netten helpen het onderwijsnet uit te breiden.

Het verheugt me vast te stellen dat de Vlaamse Gemeenschap vastberaden blijkt om het onderwijsaanbod in Brussel uit te breiden. Dat is goed nieuws. De projectoproep die het gewest heeft uitgeschreven, richt zich derhalve tot alle onderwijsnetten en dus ook tot het gesubsidieerd officieel onderwijs.

Dus heb ik in het licht van mijn bevoegdheden initiatieven genomen die ook voordelen kunnen opleveren voor het Nederlandstalig onderwijsaanbod.

Meer kan ik natuurlijk niet doen. Bij de projecten die de VGC en de Vlaamse Gemeenschap steunen, zijn er bovendien een aantal die betrekking hebben op het gemeentelijke onderwijs, onder meer in Schaarbeek. Voor meer details daarover stel ik voor om minister Vanraes te interpellieren in de Raad van de VGC.

In het kader van de gewestelijke bevoegdheden hebben we een maximale inspanning geleverd. Als we de gemeenten ervan moeten overtuigen dat een uitbreiding van het onderwijsaanbod onontbeerlijk

*décisions communales.*

*Le ministre Vanraes, chargé de l'enseignement à la VGC, a rencontré les échevins néerlandophones en 2010 et a été invité par la Conférence des bourgmestres à examiner la problématique de la capacité d'accueil. La décision finale revient certes aux Communautés, mais face aux besoins, il est essentiel que l'ensemble des réseaux participent à l'effort d'accroissement de l'offre scolaire.*

*L'appel à projets vise ainsi tous les réseaux de l'enseignement, et donc également l'enseignement officiel subventionné néerlandophone. J'ai donc pris dans le cadre de mes compétences des initiatives pouvant profiter également à l'enseignement néerlandophone.*

*Parmi les projets soutenus par la VGC et la Communauté flamande, des projets concernant l'enseignement communal sont repris, notamment à Schaerbeek. Pour plus de précisions, interrogez le ministre Vanraes à la VGC.*

*Dans le cadre des compétences régionales, nous avons consenti de nombreux efforts. Si nous voulons convaincre les communes de la nécessité d'accroître l'offre d'enseignement, il est évident que nous devons nous adresser à elles, tout en sachant qu'intervient également au niveau du financement la volonté politique de chacune des Communautés. J'ai déjà rappelé que tous les pouvoirs organisateurs, dont les communes, doivent jouer un rôle. Je tiens à disposition des moyens financiers à cet effet. Que puis-je faire de plus ?*

*Les pouvoirs organisateurs néerlandophones ont pris des initiatives pour entamer un dialogue avec les communes. Je n'ai pas dit que les communes feront des efforts financiers, mais bien qu'elles soutiendront des projets éventuels en fonction de leur disponibilités financières. Nombre d'entre elles manquent de moyens pour soutenir l'enseignement de la Communauté française. Les choix des communes ne sont pas orientés à l'encontre de l'enseignement néerlandophone, mais bien par le manque de moyens financiers.*

is, is het evident dat we ons tot hen moeten richten; rekening houdend met het feit dat de financiering van dergelijke projecten op gemeentelijk vlak ook afhangt van de politieke wil in beide gemeenschappen. Ik heb herhaaldelijk gezegd dat alle inrichtende machten dienen bij te dragen tot de verbetering van het onderwijsaanbod. Dat geldt ook voor de gemeenten. Ik stel daarvoor financiële middelen ter beschikking. Wat kan ik meer doen?

Ik heb vernomen dat de Nederlandstalige inrichtende machten stappen ondernemen om een dialoog aan te gaan met de gemeenten. Dat is trouwens het geval in mijn gemeente Sint-Gillis, in Schaarbeek en in Elsene. Ik heb niet gezegd dat de gemeenten financiële inspanningen zullen doen, maar ik denk dat de gemeenten zullen helpen bij eventuele projecten in functie van hun financiële mogelijkheden. Veel gemeenten zijn in ieder geval niet in staat het Franstalige onderwijs te ondersteunen. Dus de keuzes van de gemeenten zijn niet gericht tegen het Vlaamse onderwijs, maar zijn voornamelijk te wijten aan een tekort aan financiële middelen.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Debaets heeft het woord.

**Mevrouw Bianca Debaets.-** Ik wil toch eerst mijn vragen in het juiste kader plaatsen. Uiteraard behoort onderwijs tot de bevoegdheid van de gemeenschappen. Onze fractie is de eerste om te zeggen dat dit zo moet blijven. Ik ben hier helemaal geen pleidooi aan het voeren dat het geweest in de plaats zou treden van andere overheden, integendeel. Daarover mag geen misverstand bestaan.

Mijn vraag is alleen wat u als minister-president gaat doen aan het feit dat zes gemeenten, namelijk Elsene, Ganshoren, Watermaal-Bosvoorde, Etterbeek, Oudergem en Sint-Gillis, systematisch een gemeenschap negeren. Het klopt dat minister Vanraes dat vorig jaar met de Vlaamse schepenen heeft besproken en dat een aantal gemeenten positief gereageerd hebben. Twee gemeenten die nog geen Nederlandstalig onderwijs hadden, hebben ingetekend en een aantal andere gemeenten leveren extra inspanningen. Ik druk de hoop uit dat, ter aanvulling van wat minister Vanraes nu reeds doet, die burgemeesters hun verantwoordelijkheden zouden nemen. Dat was de kern van mijn betoog.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Debaets.

**Mme Bianca Debaets** *(en néerlandais).*- *L'enseignement est une compétence des Communautés et doit le rester. Je ne plaide pas pour que la Région intervienne dans des domaines de compétences qui ne lui appartiennent pas, bien au contraire.*

*Ma question porte principalement sur ce que vous comptez faire en tant que ministre-président au niveau des six communes bruxelloises qui négligent systématiquement l'autre Communauté. Deux communes vont organiser l'enseignement néerlandophone sur leur territoire et d'autres consentent des efforts supplémentaires en ce sens. J'espère seulement que, en complément de ce que fait le ministre Vanraes, les bourgmestres concernés prendront leurs responsabilités.*

**Mevrouw de voorzitter** (in het Frans).- *Ik wil graag iets in eigen naam zeggen. De gemeentebesturen moeten ervoor zorgen dat er zowel katholiek als officieel onderwijs wordt verstrekt in beide landstalen.*

*Watermaal-Bosvoorde bijvoorbeeld telt twee katholieke scholen en een school van de Vlaamse Gemeenschap. De capaciteit is er meer dan voldoende, want veel leerlingen komen uit andere gemeenten. Het is dan ook logisch dat de gemeente niet meteen van plan is om de capaciteit van het Nederlandstalig of het katholieke onderwijs uit te breiden.*

**Mevrouw Bianca Debaets**.- Mevrouw de voorzitter, excuseert u me dat ik even het woord neem. Het pleidooi dat u nu houdt, begrijp ik totaal niet. U weet maar al te goed dat alle scholen, ook in uw gemeente, overvol zitten. Er zijn ellenlange wachtlijsten. Ouders krijgen hun kinderen niet ingeschreven. De Nederlandstalige scholen worden overspoeld door anderstalige kinderen.

We nemen de verantwoordelijkheid voor die anderstaligen graag op, maar het is wel vreemd mevrouw Payfa te horen zeggen dat de gemeenten zich rustig mogen terugtrekken aangezien andere netten hun verantwoordelijkheid nemen.

**Mevrouw de voorzitter** (in het Frans).- *Ik wou alleen maar mijn steentje bijdragen. Iedereen denkt wat hij wil.*

**De heer Charles Picqué, minister-president**.- Ik wil me niet mengen in gemeenschapsbevoegdheden zoals kinderopvang of onderwijs, en toch word ik gevraagd me met gemeenschapsaangelegenheden in te laten.

**Mevrouw Bianca Debaets**.- Ik zal nogmaals trachten ons standpunt samen te vatten. We vragen u niet dat u vanuit het gewest de rol van de gemeenschappen opneemt, maar wel dat u er als minister-president op toeziet dat de lokale overheden en burgemeesters hun verantwoordelijkheid nemen, niet alleen ten

**Mme la présidente**.- J'abandonne mon rôle de présidente une minute pour parler en mon nom. Quand on gère sa commune en bonne mère ou en bon père de famille, on procède à une étude des besoins. Il faut en tout cas garantir tant l'enseignement officiel que l'enseignement catholique, en français et en néerlandais.

À Watermael-Boitsfort, par exemple, il y a deux écoles catholiques et une école de la Communauté flamande. Elles répondent plus qu'aux besoins, puisque de nombreux élèves qui les fréquentent viennent de l'extérieur de la commune. Vous comprendrez bien que, dans ce contexte, ce n'est pas une priorité pour la commune, puisqu'elle sait que l'enseignement officiel néerlandophone et l'enseignement catholique sont couverts.

**Mme Bianca Debaets** (en néerlandais).- *Je ne vous comprend pas. Vous savez fort bien que toutes les écoles sont saturées, que les listes d'attente sont interminables et que certains parents ne parviennent pas à inscrire leurs enfants. Les écoles néerlandophones sont envahies par des enfants qui ne sont pas néerlandophones.*

*Nous les prenons volontiers en charge, mais je m'étonne d'entendre Mme Payfa dire que les communes ne doivent pas s'impliquer étant donné que d'autres réseaux prennent leur responsabilité.*

**Mme la présidente**.- Je voulais simplement ajouter ma petite pierre à l'édifice. Chacun pense ce qu'il veut.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (en néerlandais).- *Je ne tiens pas à m'immiscer dans les compétences des Communautés, mais on me demande de m'occuper de matières communautaires.*

**Mme Bianca Debaets** (en néerlandais).- *Nous ne vous demandons pas de reprendre le rôle des Communautés, mais de veiller, en qualité de ministre-président, à ce que les bourgmestres prennent également leurs responsabilités à l'égard des néerlandophones.*

aanzien van hun Franstalige maar ook van hun Vlaamse inwoners.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** U hebt gelijk. De burgemeesters moeten gevoelig zijn voor de noden van beide gemeenschappen. Wat mevrouw Payfa zegt, is dat het niet volstaat de ouders te paaien door te zeggen dat men een school zal oprichten. We moeten ook nog over de nodige financiële middelen beschikken.

In mijn gemeente heb ik contact gehad met de Vlaamse Gemeenschap om in de Mérodestraat een school op te trekken. Dat was best een moeilijke onderhandeling. Ik had er geen bezwaar tegen dat er in de wijk een school zou worden opgetrokken. Integendeel, een nieuwe school betekent een verruiming van het onderwijsaanbod. Als (waarnemend) burgemeester was ik echter niet in staat om dit project te financieren. Het probleem heeft te maken met een gebrek aan financiële middelen, niet met een gebrek aan politieke wil.

Geen enkele Brusselse burgemeester weigert Vlaamse scholen. Dat heb ik nog nooit gehoord.

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de harmonisatie van de gemeentelijke administratieve sancties als vector in het mobiliteitsbeleid".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Op verzoek van de minister-president, en met instemming van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar de volgende vergadering verschoven.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Les bourgmestres devraient effectivement être sensibles aux besoins des deux communautés. Ce que Mme Payfa veut dire, c'est qu'il ne suffit pas de promettre aux parents la création d'une nouvelle école, mais qu'il faut aussi disposer des moyens nécessaires.*

*Ainsi, la construction d'une école flamande dans ma commune a fait l'objet d'après négociations, non pas parce que j'y étais opposé en qualité de bourgmestre faisant fonction, mais pour des raisons financières. Ce n'est pas un problème de manque de volonté politique, mais d'absence de moyens financiers. Je n'ai d'ailleurs jamais entendu que des bourgmestres bruxellois refusaient l'installation d'écoles flamandes.*

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'harmonisation des sanctions administratives communales en tant que vecteur de la politique de mobilité".**

**Mme la présidente.-** À la demande du ministre-président, et avec l'accord de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

**MONDELINGE VRAGEN**

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de door de regering aangekondigde gewestelijke studie over de politiediensten van de Brusselse zones".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin (in het Frans).-** *Toen ik op 20 januari voorstelde om een studie over de zes Brusselse politiezones uit te voeren, ging u akkoord. U zei dat een bestek in wording was. De studie zou een beeld moeten geven van de personeelsformatie en de personeelskosten.*

*Brussel kampt voortdurend met veiligheidsproblemen. Er is dan ook nood aan een volwaardig Brussels veiligheidsplan.*

*Door de veiligheidsproblemen op het openbaar vervoer is het gebrek aan veiligheidspersoneel aan het licht gekomen.*

*Toen ik minister Grouwels wou interpellieren over het verstrekken van Mobibkaarten aan politieagenten en preventiemedewerkers, had ik de grootste moeite om informatie te vinden over het aantal politieagenten in het Brussels Gewest. Er bestaan geen exacte cijfers over het aantal politieagenten per politiezone.*

*Hoe kunnen we in zulke omstandigheden het beheer van de politiezones in goede banen leiden? Hoe kunnen we de noden in kaart brengen? De*

**QUESTIONS ORALES**

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

**QUESTION ORALE DE M. PHILIPPE PIVIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'étude régionale annoncée par le gouvernement sur les services de police des zones bruxelloises".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.-** Le 20 janvier dernier, vous répondiez positivement à ma sollicitation de mettre en place un audit des services de police des six zones bruxelloises. Vous m'aviez alors indiqué : "Cette étude devrait permettre d'avoir une vision sur le cadre du personnel et sur son coût. Un cahier des charges est en cours de rédaction".

Les incidents répétés auxquels nous sommes confrontés en matière de sécurité dans notre Région ont encore fait, ces dernières semaines, la démonstration de l'indispensable nécessité de mettre en place un véritable plan coordonné bruxellois de sécurité. Ce plan est actuellement inexistant et je l'appelle de mes vœux depuis de très nombreux mois.

La situation sur le réseau de la STIB a également remis en lumière le manque d'effectifs en matière de sécurité. À titre d'exemple, alors que je me proposais d'interpeller la ministre Grouwels sur la question de la délivrance des cartes Mobib aux services policiers et aux agents de prévention, vous n'avez pas idée des difficultés que j'ai rencontrées pour dénombrier les policiers

*Brusselaars zijn niet geloofwaardig als ze extra politieagenten en geld eisen van de federale overheid, maar niet exact kunnen zeggen hoeveel politieagenten er in het gewest werken!*

*Ik las onlangs in een krant dat de Brusselse minister van Economie voor mobiele politieposten pleit. Dat is een haalbaar idee. Het is echter vreemd dat de minister van Economie initiatief neemt op het gebied van veiligheid, terwijl u regelmatig klaagt over de beperkte bevoegdheid van het Brussels Gewest op het gebied van veiligheid.*

*Ik denk dat mobiele politieposten in winkelbuurten nuttig kunnen zijn. De Brusselse regering zou het voorstel van de minister van Economie beter volgen. In het buitenland bestaan er trouwens vergelijkbare initiatieven. Ik denk bijvoorbeeld aan de Japanse kobans. Dat zijn kleine wijkpolitiekantoren.*

*Hoeveel politieagenten werken er momenteel voor de Brusselse politiezones? Hoe zit het met het onderzoek? Welk gebied wordt precies onderzocht, en door wie? Wanneer zullen de resultaten klaar zijn?*

*Plant u een vergadering met de politiezones en de DirCo om Brusselse kobans in te voeren?*

*Zal de Brusselse regering overleg plegen met alle instanties op het gebied van veiligheid en preventie om aan een volwaardig veiligheidsplan te werken?*

travaillant en Région bruxelloise.

De même, il me fut impossible de trouver un interlocuteur à même de m'indiquer avec exactitude combien de policiers étaient en fonction dans les différentes zones. Il y a là bel et bien un problème. Apparemment, personne n'est à même de coordonner ce type d'informations en Région bruxelloise pour le moment.

Dans de telles conditions, comment déterminer la gestion zonale ou régionale ? Comment évaluer les besoins réels et surtout, comment les Bruxellois peuvent-ils être crédibles face au niveau fédéral lorsqu'ils exigent des renforts et un effort financier sans être capables d'établir le chiffre exact des effectifs en place ?

Par ailleurs, j'ai pu lire dans la presse le 9 mars dernier que le ministre bruxellois de l'Économie proposait la mise en place d'antennes policières mobiles. Il s'agit d'une proposition tout à fait viable. Cependant, il est amusant de voir que le ministre bruxellois de l'Économie prend des initiatives en matière de sécurité alors que, parallèlement, je vous entends régulièrement constater assez justement l'incompétence institutionnelle du gouvernement régional bruxellois en la matière.

Sur le fond, je pense qu'il faut en effet développer de telles mesures dans les zones commerciales et les quartiers commerçants. Il est temps que le gouvernement bruxellois prenne au mot son ministre de l'Économie ! D'autant plus que des expériences existent à l'étranger. Je pense que les premiers à avoir testé ce système sont les Japonais avec leurs "kôbans". Ce terme japonais qui désigne un petit poste de police est d'ailleurs à l'origine du vocable utilisé dans la zone couvrant notamment la commune de Schaerbeek.

Combien de policiers sont-ils actuellement engagés dans les zones de police bruxelloises ? Où en est l'audit des zones de police ? Quelle est, ou sera, précisément son périmètre d'analyse ? Qui est en charge de sa réalisation ? Quand les résultats seront-ils connus ?

Avez-vous décidé de réunir les directions des zones de police et le directeur coordonnateur administratif (dirco) afin de mettre en place un réseau de "kôbans" sur le territoire régional ?

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *U ondervraagt mij nog maar eens over een bevoegdheid die niet bij het gewest ligt. Brussel heeft een gecoördineerde politiestrategie nodig, maar die zal er nooit komen als het gewest niet over een deel van de politiebevoegdheid beschikt.*

*In februari 2011 werkten er 5.768 personen in de politiezones: 4.851 in het operationele kader en 917 in het administratieve en logistieke kader. De zones Brussel-Elsene, Zuid, Oost en Ukkel-Oudergem-Watermaal-Bosvoorde kampen met een personeelstekort.*

*De burgemeester van Brussel heeft mij er bovendien op gewezen dat de minister van Binnenlandse Zaken het aantal plaatsen op de politie school zou hebben verminderd, maar dat moet ik nog nagaan.*

*Oorspronkelijk was ik van plan om voor de audit van de politiezones met de gouverneur samen te werken, maar aangezien er vandaag geen gouverneur is, hebben we zelf een bestek moeten opstellen. Dit is in principe een taak voor de minister van Binnenlandse Zaken of de gouverneur. Het bestek is bijna af.*

*De audit zal zeker plaatsvinden, maar het gewest kan enkel de financiële gegevens onderzoeken. We kunnen aankopen vaststellen, maar kunnen niet nagaan of die aankopen nodig waren. We zullen de cijfers voor de verschillende politiezones naast elkaar kunnen leggen.*

*Enkel de minister van Binnenlandse Zaken kan nagaan of de zones hun operationele doelstellingen bereiken. Het gewest kan alleen de uitgaven controleren. Dat is een ernstig probleem.*

*Discussion*

Le gouvernement a-t-il fait le choix de rassembler enfin autour d'une même table l'ensemble des acteurs de la sécurité et de la prévention bruxelloises pour mettre en place un véritable plan coordonné de sécurité ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** M. Pivin, en entendant votre question, ainsi que certaines autres, je pourrais me raviser et terminer ma carrière politique plus tard que prévu à Bruxelles : j'entrevois en effet apparaître enfin pour moi la chance de disposer de compétences policières au niveau régional !

Une fois de plus, vous m'interrogez sur une compétence communale ou fédérale (selon les aspects), dont la Région n'a pas la maîtrise. Je suis d'accord pour affirmer qu'il faut une stratégie coordonnée de l'action policière à Bruxelles, mais une telle stratégie n'existera jamais si la Région ne dispose pas, même en partie, de compétences policières.

Concernant le nombre d'agents dans les zones de police, je peux vous fournir les données qui m'ont été transmises par les zones elles-mêmes. En février 2011, on dénombrait un total de 5.768 personnes : 4.851 dans le cadre opérationnel et 917 dans le cadre administratif et logistique. Quatre zones sont déficitaires : la zone de Bruxelles-Capitale Ixelles, la zone Midi, la zone Ouest et la zone Uccle Auderghem Watermael-Boitsfort.

On constate donc un problème d'effectifs un peu partout. On me dit qu'il se résorbe, mais dans le même temps, j'ai été alerté par le bourgmestre de Bruxelles-Ville du fait que la ministre de l'Intérieur aurait réduit le nombre de places à l'école de police. Cette information est à vérifier, mais de toute évidence, le déficit en personnel est clair.

Où en est l'audit des zones de police ? J'avais prévu de le réaliser avec le gouverneur. Comme nous n'avons pas de gouverneur, nous avons dû réaliser un cahier des charges, qui est en voie de

*Ik weet niet wat er achter uw voorstel zit om een netwerk van kobans op te richten. In mijn politiezone bestaan er wijkpolitiekantoren, maar door het personeelstekort zijn daar soms maar twee agenten aanwezig. De erg gedecentraliseerde kobans zijn een interessant idee, maar er is wel veel personeel voor nodig.*

*Welke gemeente wilde dit systeem invoeren?*

**De heer Philippe Pivin** *(in het Frans).*-  
*Schaerbeek.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *De politiezone Schaerbeek-Evere-Sint-Joost heeft mij ingelicht over haar plannen om een testfase van dit systeem in te voeren in de wijken van de Helmetsesteenweg en de Leuvensesteenweg.*

*Voor het proefproject met een koban in de Brabantstraat zijn al enkele stappen gezet. Er werken dertien mensen van 10 tot 20 uur. Dat is een luxesituatie. Sommige politiecommissariaten*

finalisation. Cette tâche n'incombe pourtant pas à la Région : elle relève normalement du ministère de l'Intérieur ou du gouverneur.

Dans les circonstances actuelles, ce n'est pas simple. En effet, cet audit va certes avoir lieu, mais il sera circonscrit à la seule compétence dont nous disposons : l'examen des données financières. On apprendra peut-être que l'on a procédé à l'achat de dix voitures de patrouille, mais cela ne nous dira pas si c'était nécessaire. Évidemment, les données financières vont nous renseigner sur les zones qui se démarquent des autres. Cela nous permettra de procéder à un étalonnage entre les différentes zones.

Seul le ministre de l'Intérieur est habilité à juger le résultat des zones par rapport aux objectifs opérationnels. La Région n'a donc que la capacité de juger du bien-fondé d'une dépense. C'est effectivement un problème sérieux.

Quant à l'idée d'un réseau de "kôbans", j'ignore ce que vous en pensez réellement, outre le fait que vous voulez me titiller en disant que je devrais le mettre en place. Dans ma zone, nous disposons de commissariats de quartier. J'ose à peine le dire, mais les problèmes d'effectifs sont tels qu'il n'y a parfois que deux agents dans de telles structures ! Or, je pense que ces commissariats décentralisés sont une bonne chose. Si ce dispositif semble très intéressant, le recours aux "kôbans" pose donc non seulement question en termes d'infrastructures - ce qui ne me semble pas très problématique - et de ressources financières, mais surtout en termes de ressources humaines.

Rappelez-moi quelle commune avait souhaité recourir au système des "kôbans" ?

**M. Philippe Pivin.**- C'est Schaerbeek.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- La zone de police Schaerbeek-Evere-Saint-Josse-ten-Noode m'a informé de son souhait de mettre en place ce système dans les quartiers de la chaussée d'Helmet et de la chaussée de Louvain. Son idée est de lancer un projet pilote. Indépendamment de ce dossier, je compte d'ailleurs lui rendre visite prochainement.

Il s'agit de bien analyser ce qui est prévu.



*beschikken over minder personeel.*

*Elke politiezone moet zich organiseren volgens de middelen waarover ze beschikt. Een kleine gemeente als Sint-Gillis, die al drie wijkcommissariaten telt, heeft geen ruimte meer voor kobans.*

*Die laatste kunnen vooral nuttig zijn in gemeenten waar er nog niet veel wijkpolitiekantoren zijn. Elke politiezone moet daar zelf over beslissen, net als over de naam: koban of gewoon wijkpolitiekantoor?*

*Het Brussels Observatorium voor de Veiligheid en de Misdaadpreventie is bedoeld om iedereen die in deze domeinen actief is bijeen te brengen. We hebben een eerste officiële vergadering gehouden nadat we een voorlopige secretaris hadden aangesteld, via een vorm van interne mobiliteit. Aangezien dit niet goed lijkt te functioneren, zullen we een externe werkracht moeten aantrekken.*

*Het observatorium heeft besloten om niet alle kwesties tegelijk aan te pakken, maar zich eerst te richten op het openbaar vervoer.*

*Als het observatorium de globale werking van de politiezones moet onderzoeken, zullen de aspecten die uitsluitend onder de bevoegdheid van de zones vallen, buiten schot blijven. Het openbaar vervoer raakt echter wel verschillende domeinen waarvoor het gewest bevoegd is. Daar zijn we nu mee bezig. Zo is er de vraag of de politiezones zich moeten bezighouden met de metrostations of dat een aparte veiligheidsdienst geschikter is.*

*Sommigen vinden dat de bewaking van een metrostation een specifiek geval is, omdat de locatie en het publiek verschillen. In september zullen we voorstellen bespreken voor de organisatie van de veiligheid op het openbaar vervoer.*

*Het gewest wordt beperkt door zijn bevoegdheden, maar houdt zich toch meer en meer bezig met veiligheidsproblemen. Het systeem van de kobans kan opnieuw ter sprake komen wanneer de personeelstekorten van de politiezones weggewerkt zijn.*

Concernant le projet pilote d'installation d'un "koban" rue de Brabant, certaines choses ont déjà été entamées. Ce projet occupe treize personnes de 10 à 20 heures. Cela me semble être une situation privilégiée. Comme je vous l'ai dit, certains commissariats de quartier, qui ne sont ni des antennes, ni des "kôbans", ne disposent en effet pas de tels effectifs.

Je crois que chaque zone de police doit s'organiser selon ses moyens. Il est possible que certaines installent des "kôbans", mais pas de commissariat. Dans une commune comme la mienne, qui est petite en termes de territoire, il y a déjà trois commissariats de quartier et je n'ai pas les moyens d'y ajouter des "kôbans".

Je pense donc que cette solution peut surtout être envisagée là où il n'y a pas de commissariats suffisamment décentralisés et que l'idée sera plus ou moins pertinente d'une commune à l'autre. Chaque zone doit réfléchir à sa meilleure organisation avant de régler le problème des effectifs et du choix du nom. Doit-on nommer ces structures "koban" ou commissariat de quartier ?

Il nous faut rassembler les acteurs de la sécurité et de la prévention. C'était l'objectif de l'Observatoire bruxellois pour la sécurité et la prévention de la criminalité. Nous avons tenu une première réunion officielle après le recrutement d'un premier fonctionnaire chargé d'assurer le secrétariat du commissariat. Nous avons utilisé un mécanisme de mobilité interne, mais cela ne semble pas fonctionner. Nous allons dès lors devoir recruter en externe.

Lors de la dernière réunion, nous avons décidé de ne pas aborder toutes les questions en même temps et de nous focaliser sur les transports en commun parce qu'ils constituent le motif qui légitime le plus l'action de la Région.

Si l'Observatoire bruxellois pour la sécurité et la prévention de la criminalité doit commencer par s'interroger sur la manière dont les zones fonctionnent, beaucoup de questions ne pourront être abordées, car elles relèvent uniquement de l'activité des zones. Les transports en commun sont une activité transversale qui légitime notre intervention. Nous nous sommes donc penchés sur ce problème avec une attention soutenue pour les zones confinées que sont les gares et les stations

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin** (*in het Frans*).- *Ook al handelt de gewestelijke audit uitsluitend over de financiën, toch stelt hij u in staat de operationele werking in het oog te houden. Is de audit al gestart?*

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Wij werken momenteel het bestek af. De audit zal vrij spoedig van start kunnen gaan.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wordt ze uitgevoerd door een extern studiebureau?

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Ja.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES**

de métro et de prémétro. Ce premier dossier est actuellement sur la table. Nous nous sommes aussi demandé si les zones devaient s'occuper des stations de métro ou si un service distinct devait s'en charger.

D'aucuns pensent que la surveillance du métro est un autre métier que la surveillance de l'espace public, parce que les lieux et les populations diffèrent. Nous nous reverrons en septembre avec des propositions pour l'organisation de la sécurité dans les transports en commun. D'ailleurs, j'avais invité Mme Grouwels à la dernière réunion.

Timidement, vu ses compétences, mais sûrement, la Région est en train de mettre un pied dans la problématique de la sécurité, ce dont je me réjouis. En ce qui concerne les "kôbans", la question méritera d'être ouverte à nouveau quand les effectifs des zones les plus concernées seront complétés.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.-** Le fait que l'audit soit par définition limité à des matières financières, puisque la tutelle de la Région s'exerce à ce niveau, vous permet d'avoir un oeil sur le caractère opérationnel du fonctionnement. Vous ne m'avez toutefois pas indiqué si l'audit était déjà en cours, ni précisé sa date de lancement.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Compte tenu du fait que les relations avec le gouverneur ne se clarifient pas vraiment, nous avons décidé de lancer nous-mêmes l'audit. Nous sommes en train de finaliser le cahier des charges et cela pourra commencer assez vite.

**Mme la présidente.-** L'audit sera-t-il réalisé par un bureau d'études extérieur ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Oui.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES**

**AAN DE HEER DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de veiligheidsmaatregelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij een eventuele nucleaire ramp".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ik heb eerst nog een opmerking. Ik heb mijn vraag in maart ingediend. Ondertussen zijn we drie maanden verder. Ik hoop dat de reactie van het gewest bij een nucleaire ramp wat sneller komt dan zijn huidige reactie op mijn vraag over dit onderwerp. Ik vind het jammer dat ik zo lang heb moeten wachten op een antwoord en hoop dat het van goede kwaliteit zal zijn.

De nucleaire problemen die Japan sinds maart kent met de kerncentrale in Fukushima, maken duidelijk dat kernenergie - ondanks de mantra van bepaalde opiniemakers en politici dat kernenergie goedkoop, proper en veilig zou zijn - toch een onbetrouwbare, dure en allesbehalve veilige energiebron is. De kans op tsunami's of grote aardbevingen mag in ons land dan wel zo goed als onbestaande zijn, ook hier kunnen we bepaalde situaties nooit volledig uitsluiten. Ik denk dan bijvoorbeeld aan een neerstortend vliegtuig, een brand die overslaat op de nucleaire installaties of problemen met de koelsystemen, blijkbaar de achilleshiel van kerncentrales. Hoe onwaarschijnlijk een ramp ook lijkt, men moet er wel degelijk rekening mee houden dat er één kan plaatsvinden, met alle catastrofale gevolgen vandien.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ligt officieel op 'veilige' afstand van de Belgische kerncentrales. De Belgische normen voor een evacuatiezone bij een eventueel incident bedragen amper 10 km, hoewel al jaren 30 km wordt aanbevolen door een onderzoekscommissie over nucleaire veiligheid. Brussel ligt op slechts 50 km van de kerncentrale van Doel en op 70 km van die van Tihange. Ter vergelijking: Tokio, waar mensen massaal veiligere

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les mesures de sécurité en Région de Bruxelles-Capitale en cas de catastrophe nucléaire".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Avant toute chose, je tiens à faire remarquer que ma question a été déposée en mars. Je regrette cette lenteur et espère une réponse de qualité.*

*Les ennuis nucléaires que connaît le Japon depuis le mois de mars avec la centrale de Fukushima rappellent combien le nucléaire est une source d'énergie peu fiable, chère et tout sauf sûre. Bien que la menace d'une catastrophe de ce genre soit quasi inexistante dans notre pays, nous ne pouvons totalement exclure certaines situations et devons tenir compte de leurs éventuelles conséquences catastrophiques.*

*Officiellement, la Région de Bruxelles-Capitale se situe à une distance "sûre" des centrales nucléaires belges. En effet, les normes belges pour une zone d'évacuation en cas d'incident ne sont que de 10km, alors que Bruxelles se situe à 50km de la centrale de Doel et à 70km de celle de Tihange.*

*Cependant, les autorités japonaises ont instauré une zone de sécurité de 60km et défendent la vente de lait, de légumes verts et d'autres produits de la région touchée. En outre, des valeurs de rayonnement élevées ont été mesurées sur d'autres produits alimentaires et dans l'eau courante. L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) parle d'une situation grave, qui ne se limite pas à une zone de 20 à 30 kilomètres autour de la centrale, mais dont les conséquences sont perceptibles bien au-delà.*

*La Région de Bruxelles-Capitale dispose-t-elle*

oorden hebben opgezocht vanwege gezondheidsrisico's, ligt op 240 km van Fukushima.

De Japanse overheid heeft een veiligheidszone van 60 km ingesteld en verbiedt de verkoop van melk, bladgroenten en tal van andere producten uit de getroffen regio. Daarnaast werden ook hoge stralingswaarden gemeten op andere voedselproducten en in het drinkwater. Ook het zeewater en de bijhorende fauna zouden ondertussen al gecontamineerd zijn. Er werden waarden vastgesteld van 900 tot 1500 becquerel per kilo. Die waarden liggen ver boven de maximale waarde van 100 becquerel per kilo die de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) hanteert. Diezelfde WHO spreekt van een ernstige situatie. Volgens de organisatie beperkt het probleem zich niet tot een zone van 20 tot 30 kilometer rondom de kerncentrale, maar zijn de gevolgen ook ver daarbuiten voelbaar.

Zo heeft men op 60 km van Fukushima 1500 becquerel radioactief cesium per kilogram aangetroffen in gras. De Japanse overheid verbiedt dat er nog vee graast op deze weiden.

Beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een rampenplan bij nucleaire incidenten? Waaruit bestaat dat plan in grote lijnen (evacuatieplan, uitdeling jodiumtabletten, richtlijnen in verband met het drinkwater enzovoort)? Wie heeft de leiding van het rampenplan? Werkt het Brussels Gewest samen met het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) voor het updaten van de informatie en de noodplannen?

Heeft het gewest afspraken gemaakt met de federale overheid over de beschikbaarheid van jodiumtabletten voor de volledige Brusselse bevolking? Op welke wijze worden burgers geïnformeerd over mogelijke radioactieve besmetting of over de gevolgen van een nucleaire ramp?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** De veiligheidsmaatregelen bij kernrampen worden bepaald door het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan voor het Belgisch

*d'un plan d'urgence en cas d'incidents nucléaires ? Quelles en sont les grandes lignes ? Qui en assure la direction ? La Région bruxelloise collabore-t-elle avec l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) afin d'actualiser les informations et les plans d'urgence ?*

*La Région a-t-elle pris des accords avec le pouvoir fédéral quant à la disponibilité de comprimés d'iode pour l'ensemble de la population bruxelloise ? Comment les citoyens seront-ils informés d'une éventuelle contamination radioactive ou des conséquences d'une catastrophe nucléaire ?*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** Les mesures de sécurité prévues en cas d'accident nucléaire sont fixées par l'arrêté royal du 17 octobre 2003 portant fixation du plan d'urgence nucléaire et radiologique pour le

grondgebied.

Dat noodplan is van toepassing op de volgende specifieke situaties: ongevallen in de voornaamste Belgische kerninstallaties, ongevallen in buitenlandse kerninstallaties die in de onmiddellijke nabijheid van België gelegen zijn (de kerncentrales van Chooz, Gravelines, Borssele enzovoort), radiologische noodsituaties bij ruimtetuigen, militaire tuigen of in militaire installaties, bij vervoer van splijtstoffen of radioactieve bestanddelen (met inbegrip van radioactief afval) en terreurdaden.

Het plan definieert nauwkeurig de verantwoordelijkheden en bevoegdheden van de federale overheid, de gewesten, de provinciegouverneurs, de gemeentelijke overheden en de internationale instellingen. Wat de verantwoordelijkheid van de gewesten betreft, bepaalt het plan enkel het volgende: "Naargelang van de omstandigheden en de aan de gewesten toegekende bevoegdheden, worden de gewesten uitgenodigd in het federale coördinatiecomité."

De provinciegouverneurs spelen een grote rol in de uitwerking van de nood- en interventieplannen. Enkele minuten geleden verwees ik nog naar het belang van het ambt van gouverneur, waarbij ik onder meer dacht aan de rol van de gouverneurs bij de coördinatie van de interventieplannen.

In die context werd in september 2010 het Brussels nood- en interventieplan goedgekeurd door de minister van Binnenlandse Zaken. Dit plan omschrijft de inlichtings- en alarmeringsprocedures, de noodplannings- en interventiezones, de evaluatie van de radiologische noodsituatie, het alarmeren en informeren van de bevolking, de beschermingsmaatregelen enzovoort. Ik denk onder meer aan de uitdeling van jodiumtabletten.

Bij radiologische noodsituaties als gevolg van het neerstorten van een ruimtetuig, ongevallen met militaire tuigen of een terreuraanslag, moet het noodplan eveneens in werking treden. De bestaande regelgeving houdt dus ten volle rekening met de nucleaire risico's voor het Brussels Gewest.

Ik heb de inhoud van de teksten samengevat, maar u beschikt over de volledige teksten. U zult vaststellen dat de rol van het gewest in dit dossier

*territoire belge.*

*Ce plan d'urgence s'applique aux accidents survenant dans les principales installations nucléaires belges, aux accidents survenant dans les centrales nucléaires étrangères situées à proximité immédiate de la Belgique, aux situations d'urgence radiologique concernant des engins spatiaux ou militaires ou survenant dans des installations militaires, lors de transport de combustibles nucléaires ou de matières radioactives et à la suite d'actes terroristes.*

*Le plan définit de manière précise les responsabilités et les compétences des autorités fédérales, des Régions, des gouverneurs de province, des autorités communales et des institutions internationales. Pour ce qui est de la responsabilité des Régions, le plan précise uniquement qu'"en fonction des circonstances et des compétences attribuées aux Régions, celles-ci sont invitées dans le comité fédéral de coordination".*

*Les gouverneurs de province jouent, quant à eux, un grand rôle dans l'élaboration des plans d'urgence et d'intervention.*

*Dans ce contexte, le plan d'urgence et d'intervention bruxellois a été approuvé par la ministre de l'Intérieur en septembre 2010. Il décrit les procédures de notification et d'alerte, les zones de planification et d'intervention, l'évaluation de la situation d'urgence radiologique, l'avertissement et l'information à la population, les mesures de protection, dont la distribution de comprimés d'iode.*

*Pour les situations d'urgence radiologique résultant d'engins spatiaux, militaires ou d'un attentat, le plan d'urgence doit également être suivi.*

*En prenant connaissance de l'ensemble des textes, vous constaterez que le rôle de la Région dans ce dossier est limité.*

*(poursuivant en français)*

Une fois de plus, on m'interroge sur des compétences que j'aimerais avoir, mais que je n'ai pas.

beperkt is.

*(verder in het Frans)*

*Eens te meer krijg ik vragen over zaken waarvoor ik niet bevoegd ben.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ik hoop dat er nooit een nucleaire ramp plaatsvindt. Als de overheid reageert zoals het koninklijk besluit het voorschrijft, wil ik niet voor de gevolgen instaan. Het koninklijk besluit is acht jaar oud. Er is een update nodig. Uit de ramp in Fukushima moeten de nodige lessen worden getrokken.

Wat blijkt? In het koninklijk besluit staat dat de verantwoordelijkheid bij de federale overheid ligt. Wettelijk gezien hebt u gelijk wanneer u stelt dat u er niets mee te maken hebt. Maar de dag dat er zich een ramp voordoet, zult u als minister-president wel betrokken partij zijn.

Het koninklijk besluit bepaalt dat de gewesten en gemeenschappen een rol kunnen spelen. U hebt zelf artikel 2.2 aangehaald en gezegd dat de gouverneur een belangrijke coördinerende rol vervult. Ik heb het koninklijk besluit volledig doorgenomen en blijf erbij dat we niet goed zijn voorbereid.

**Mme la présidente.-** Mme Maes, il s'agit d'une question orale.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ik stel inderdaad een mondelinge vraag, maar ik stel vast dat andere collega's ook uitgebreid het woord krijgen voor hun repliek.

Zou ik het rampenplan voor het Brussels Gewest kunnen inkijken? Kan ik een kopie ontvangen? Elk gewest en elke provincie moet immers over een rampenplan beschikken.

Zult u de federale overheid verzoeken om voor een update van het huidige KB te zorgen? Het dateert van 2003 en volstaat niet als we ooit met een ramp worden geconfronteerd.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Die vragen moeten door de federale minister van

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Si les autorités réagissent selon les dispositions de l'arrêté royal, je ne voudrais pas me porter garante des conséquences. L'arrêté date d'il y a huit ans et doit être actualisé sur la base des enseignements tirés de la catastrophe de Fukushima.*

*Cet arrêté stipule que la responsabilité est fédérale, mais que les Régions et les Communautés peuvent jouer un rôle. Vous avez d'ailleurs cité l'article 2.2, qui dit que le gouverneur joue un important rôle de coordination. À la lecture de l'ensemble de l'arrêté royal, je persiste à penser que nous ne sommes pas bien préparés.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes, u stelt een mondelinge vraag.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *D'autres collègues ont aussi répliqué de manière élaborée.*

*Pourrais-je obtenir une copie du plan d'urgence pour la Région bruxelloise ?*

*Demanderez-vous aux autorités fédérales d'actualiser l'actuel arrêté royal ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *C'est à la ministre fédérale de*

Binnenlandse Zaken worden beantwoord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Het rampenplan is nochtans een verantwoordelijkheid van het Brussels Gewest.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** U bedoelt het coördinatiecomité.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ja, maar ook het rampenplan. Artikel 2 luidt als volgt: "De betrokken autoriteiten, instellingen en exploitanten die door het noodplan aangewezen worden als verantwoordelijken, moeten ontwerpen van specifieke rampenplannen voor hulpverlening opstellen."

Kunt u mij een kopie van het rampenplan bezorgen?

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Ja.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Zult u bij uw federale collega's aandringen een update van het KB te maken?

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Als blijkt dat dat nodig is, zal ik het vragen.

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de organisatie van teleopleidingen in de lokale besturen".**

*l'Intérieur de répondre à ces questions.*

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Le plan d'urgence relève pourtant de la responsabilité de la Région bruxelloise.*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Vous voulez parler du comité de coordination ?*

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Oui, mais aussi du plan d'urgence. L'article 2 est libellé comme suit : "Les autorités, organismes et exploitants concernés et désignés comme responsables par le plan d'urgence, doivent établir des projets de plans spécifiques d'urgence et d'intervention."*

*Pouvez-vous me fournir une copie du plan d'urgence ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Oui.*

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Inciterez-vous vos collègues du fédéral à actualiser l'arrêté royal ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Si cela s'avère nécessaire, je le demanderai.*

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'organisation de formations à distance dans les administrations locales".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*).- *De voorbije dertig jaar is afstandsonderwijs alsmaar populairder geworden. Het omvat opleidingen van alle niveaus, gaande van het basisonderwijs tot het universitair onderwijs. De nieuwe communicatie- en informatietechnologieën hebben het contact tussen de lesgever en de leerling vergemakkelijkt.*

*Het presentieel georganiseerde onderwijs heeft technieken van het afstandsonderwijs overgenomen. Doordat ze vertrouwd zijn met de werkmethoden kunnen leerlingen die een presentieel georganiseerde opleiding afmaken, nadien makkelijk hun opleiding voortzetten via afstandsonderwijs.*

*Afstand kan drie aspecten omvatten: fysieke afstand, temporele afstand en psychologische afstand. Bij afstandsonderwijs denkt men vooral aan de fysieke afstand, maar die vormt niet altijd de grootste hindernis om een opleiding te volgen.*

*Zo vormen de klassieke lessen voor heel wat werknemers een hindernis om zich bij te scholen. Afstandsonderwijs maakt het mogelijk om toch een opleiding te volgen, op andere uren.*

*Daarnaast is de psychologische drempel tot het afstandsonderwijs minder hoog voor personen die liever niet in klasverband les volgen, bijvoorbeeld omdat zij hiermee slechte ervaringen hebben gehad of omdat er een leeftijds- of bekwaamheidsverschil is ten opzichte van de andere leerlingen.*

*Afstandsonderwijs biedt dus heel wat voordelen, te meer daar het isolement van de leerlingen minder groot is dankzij de nieuwe technologieën.*

*Een dynamisch personeelsbeleid zou afstandsonderwijs moeten omvatten om werknemers te helpen bij het uitbouwen van hun loopbaan.*

*Wordt er afstandsonderwijs georganiseerd voor het personeel van de plaatselijke overheden? Biedt de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) dergelijk onderwijs aan? Wordt het personeel van de plaatselijke overheden aangemoedigd om deze opleidingen te volgen? Wordt het ervoor beloond?*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.-** La formation à distance a pris, au cours des 30 dernières années, une importance grandissante. Dans l'édition de ce matin du journal Le Soir, on trouve d'ailleurs un article sur les opérations menées en Wallonie dans ce domaine. Ces formations se donnent à tous les niveaux, du fondamental à l'universitaire, tout comme en matière de réactualisation des compétences professionnelles.

L'évolution marquante des dernières années résulte du développement des nouvelles technologies de la communication et de l'information, qui a fortement facilité les relations entre l'apprenant, l'enseignant et la matière. De plus, les pratiques utilisées dans l'enseignement en présentiel ont évolué en empruntant les technologies de la formation à distance.

Autrement dit, comme M. Jourdain qui fait de la prose sans le savoir, nombreuses sont les institutions de formation en présentiel qui pratiquent la formation à distance sans le savoir. Les générations sortant de ces institutions ont acquis des méthodes de travail qui leur permettent de continuer leur formation par le biais des formations à distance.

Il est à noter que la distance doit être comprise sous trois angles : la distance physique, la distance temporelle et la distance psychologique.

Si la distance physique est celle à laquelle on pense lorsqu'on évoque la formation à distance, elle n'est probablement pas le handicap majeur pour suivre une formation au sein de notre Région.

La distance temporelle consiste à pouvoir suivre une formation selon l'horaire que l'apprenant choisit.

Dans le contexte de la vie actuelle, cette distance peut constituer un empêchement pour de nombreux travailleurs.

Enfin, la distance psychologique résulte de la difficulté d'un apprenant à se retrouver dans le cadre classique d'une formation, en l'occurrence une classe avec un enseignant. Ces difficultés



**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *De structuur en de typologie van de opleidingen alsook de organisatie ervan door de gemeenten worden bepaald door het Sociaal Handvest van 1994.*

*Deze rondzendbrief vermeldt nadrukkelijk dat in elke gemeente een onderwijscel moet worden opgericht onder toezicht van het college. Die cel moet worden geleid door de gemeentesecretaris en moet uit minstens één opleidingsverantwoordelijke bestaan.*

*De cel bevraagt zich bij de vakbonden en stelt een verslag op. Aan de hand daarvan redigeert het college een opleidingsplan per functie en per profiel. Er is een apart plan voor presentieel onderwijs en een ander voor beroepsopleidingen. Deze opleidingsplannen worden vervolgens voorgelegd aan de toezichthoudende overheid.*

peuvent provenir d'expériences malheureuses, de différences d'âge ou de compétences entre apprenants...

La formation à distance présente donc un intérêt indéniable, d'autant que le handicap de l'isolement est aujourd'hui réduit grâce aux nouvelles technologies de la communication et de l'information. Dès lors, une gestion dynamique des ressources humaines au sein d'une organisation, surtout si celle-ci compte de nombreux travailleurs, doit intégrer des formules de formation à distance pour assurer aux travailleurs la possibilité de mener à bien leur carrière professionnelle.

Y a-t-il des formations à distance organisées pour le personnel des pouvoirs locaux ? En particulier, l'École régionale d'administration publique (ERAP) procède-t-elle à des formations à distance ou à des formations partiellement à distance ?

La Région encourage-t-elle le personnel des pouvoirs locaux à s'inscrire à des formations à distance ? Y a-t-il des initiatives prises en la matière par les pouvoirs locaux ? Si oui, quelle est la valorisation du personnel qui suit ces formations ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Si l'on se réfère à la circulaire datant du mois d'avril 1994, mieux connue sous le nom de "charte sociale", le point 9 de celle-ci présente la structure et la typologie des formations ainsi que l'organisation de la formation au sein des pouvoirs locaux.

La circulaire stipule en fait que, dans chaque pouvoir local, une cellule de formation est instaurée sous la responsabilité du collège ou éventuellement celle d'un représentant désigné par ce dernier. La circulaire stipule également que cette cellule doit de toute manière être dirigée par le secrétaire communal et être constituée d'au moins un responsable de formation.

La cellule consulte les organisations syndicales avant de faire son rapport à l'autorité, et le collège dresse ensuite un plan de formation pour toute fonction du cadre du personnel répondant bien

*De rondzendbrief bepaalt de grote lijnen maar de praktische uitwerking van de opleidingen wordt toevertrouwd aan het gemeentelijk personeel.*

*De Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) heeft een programma voor afstandsonderwijs ontwikkeld. De opties om e-learning en een virtuele campus in te voeren werden wel besproken maar niet weerhouden.*

*Afstandsonderwijs kan worden overwogen voor beroepsonderwijs, opleidingen van lange duur en gecertificeerde opleidingen.*

*Ik wens er uw aandacht op te vestigen dat het uitbouwen van onderwijs via e-learning een omvangrijke opdracht is en niet goedkoop is.*

*Ik heb altijd veel belang gehecht aan het sociale aspect van een opleiding. Ik wijs afstandsonderwijs niet af, maar ik beschouw het evenmin als een mirakeloplossing.*

*De GSOB kan het element dat u zonet aanvoerde, toevoegen aan zijn lastenboek.*

*Er wordt beweerd dat het aanbod aan afstandsonderwijs klein is omdat men niet overtuigd is van het nut ervan.*

*In de rondzendbrief uit 1994 stond niets dat het uitwerken van afstandsonderwijs in de weg zou staan. De GSOB vond het niet van prioritair belang. Het debat moet nieuw leven worden ingeblazen.*

*De investeringen doen velen aarzelen.*

entendu à un certain type de profil. Il s'agit donc d'un plan de formation pour la formation continuée ordinaire, ainsi que d'un plan pour la formation professionnelle.

Ces plans de formation sont alors soumis à la tutelle. Le point 9 de la circulaire définit également les lignes directrices de l'organisation pratique des formations, mais laisse la mise en œuvre de ces formations à la gestion interne du personnel, en vertu de l'autonomie communale.

En ce qui concerne l'ERAP, celle-ci a développé un programme de formation à distance. Cependant, à la suite de débats concernant l'application éventuelle de l'e-learning ainsi que le développement d'un campus virtuel, il est apparu que ces points n'étaient pas prioritaires. Ces points ont été évoqués comme tels en collège scientifique, assemblée qui accompagne les travaux de l'ERAP. Voilà donc, à ce stade, l'état d'avancement des choses.

Ce type de programme pourrait sans problème être envisagé dans le cadre de formations professionnelles, de formations longues ou certifiantes. Dans le cadre des activités de l'ERAP, on pourrait donc penser à certains modules du cycle long en management communal, au module de préparation à l'examen du code 4, éventuellement à un cours pour les agents entrant au niveau A...

Tout est possible, mais je souhaiterais tout de même signaler que la conception d'un enseignement par e-learning, d'un enseignement virtuel donc, est assez considérable et impliquera donc un coût certain.

Deuxièmement, la formation à distance, c'est très bien mais, personnellement, j'ai toujours privilégié une formation axée sur le lien social et le regroupement physique des participants. Je n'ai pas dit qu'il ne fallait pas faire de la formation à distance mais qu'il faut rester très prudent ; ce n'est pas la solution miracle.

Pour répondre à votre question, l'ERAP pourrait inclure dans les cahiers des charges une exigence de ce type.

On me dit aussi - mais ce point mériterait d'être approfondi - que l'offre de formation dans ce

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*).- *Afstandsonderwijs organiseren, vraagt een aanzienlijke investering, maar het gewest zou hiervoor partnerschappen kunnen aangaan. Bovendien kan afstandsonderwijs nooit helemaal worden veralgemeend, ook al is het bijzonder doeltreffend.*

*Afstandsonderwijs maakt niet alleen telewerk mogelijk, maar is ook soepeler dan een klassieke opleiding, aangezien ze op elk ogenblik kan worden aangevat, ook buiten de gewone lesperiodes.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KHANNOUSS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE**

domaine reste faible car l'efficacité de ce système ne convainc pas tout le monde.

Dans la circulaire de 1994, rien n'empêche que l'on puisse mettre sur pied une formation de ce type. L'ERAP l'a envisagé au sein de son collègue scientifique, mais cela n'a pas dépassé le stade d'une priorité jugée secondaire. Il faut réactiver ce débat à l'ERAP. Comme l'ERAP a été créée par les autorités communales et régionales de la Région de Bruxelles-Capitale, nous y disposons de suffisamment d'agents de liaison pour que ce débat soit réactivé.

Il n'en reste pas moins que beaucoup semblent dubitatifs par rapport à l'investissement nécessaire.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.-** L'organisation de formations à distance représente, certes, un investissement considérable. La Région bruxelloise devra dès lors mettre des collaborations en place pour mener ce projet à bien. La formation à distance est un moyen d'une grande efficacité, ce qui ne signifie pas pour autant que ce système sera entièrement généralisé. Il faudra trouver un juste milieu.

La formation à distance permet de satisfaire pleinement toute une série de missions de formation. Elle constitue, par exemple, un moyen de résoudre la difficulté liée à l'organisation de formations pour le secteur des marchés publics. De fait, elle rend non seulement possible le travail à distance, mais elle offre également beaucoup plus de souplesse qu'une formation classique puisque qu'elle peut être entamée n'importe quand, y compris en dehors des sessions classiques de cours.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. AHMED EL KHANNOUSS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS**

**BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de evaluatie van het systeem  
Telepolitie visie".

**Mevrouw de voorzitter.**- Op verzoek van de  
indiener, die verontschuldigd is, wordt de  
mondelinge vraag ingetrokken en omgezet in een  
schriftelijke vraag.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
ANNEMIE MAES**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de controle van  
verkeersovertredingen in het Brussels  
Gewest".

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het  
woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Vorige zomer stelde ik  
al een schriftelijke vraag over de tolerantiedrempel  
voor snelheidsovertredingen in het Brussels  
Gewest. Volgens de korpschef van politiezone  
West bedraagt die drempel 57 km/u voor een  
zone 30 en 76 km/u voor een zone 50. Federaal  
staatssecretaris voor Mobiliteit Etienne Schouppe  
heeft dit bevestigd in de Kamer, na een vraag van  
de heer Stefan Van Hecke van Groen!.

In een zone 30 kun je dus zonder problemen bijna  
het dubbele van de snelheidslimiet rijden. Deze  
zones liggen nochtans vaak rond scholen,  
speelpleintjes, woonwijken, enzovoort. Deze  
situatie is levensgevaarlijk, want studies tonen aan  
dat snelheid doodt. Dit soort straffeloosheid voor  
roekeloze chauffeurs kunnen we niet aanvaarden.  
Als het parket deze dossiers niet aankan omdat

**LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'évaluation du système de  
"Télépolice vision".

**Mme la présidente.**- À la demande de l'auteur,  
excusé, la question orale est retirée et transformée  
en question écrite.

**QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE  
MAES**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "le contrôle des infractions au  
code de la route en Région bruxelloise".

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).**- *L'été  
dernier, je vous avais déjà adressé une question  
écrite sur le seuil de tolérance pour les excès de  
vitesse. Il atteindrait quasi le double de la vitesse  
autorisée dans les zones 30. Nous ne pouvons  
accepter cette situation d'impunité pour les  
conducteurs imprudents, sachant à quel point la  
vitesse est meurtrière. S'il n'est pas possible  
d'augmenter la capacité de travail du Parquet,  
nous devons rechercher d'autres possibilités,  
comme les amendes administratives.*

*Votre tâche, en tant que ministre-président, est  
d'insister auprès des autorités fédérales pour  
qu'elles s'occupent de ce problème. La mobilité et  
la sécurité routière sont des fers de lance du  
gouvernement bruxellois. Mais comment stimuler  
les déplacements à pied ou à vélo quand on risque*

haar werkcapaciteit onvoldoende is, moet er iets aan die capaciteit worden gedaan, of moet er naar andere mogelijkheden worden gezocht, zoals bijvoorbeeld administratieve sancties.

Als minister-president van het Brussels Gewest is het uw taak om er bij de federale overheid op aan te dringen hier dringend werk van te maken. Mobiliteit en verkeersveiligheid zijn speerpunten voor de Brusselse regering. Maar hoe kan je mensen stimuleren zich te voet of per fiets te verplaatsen, als ze snelheidscowboys dreigen tegen te komen?

Hebt u naar aanleiding van het bericht van de federale regering contact met haar opgenomen om na te gaan of er wijzigingen zullen komen in verband met de snelheidscontroles en om te weten welk handhavingsbeleid de zes politiezones in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen voeren?

Hebt u er bij de federale regering op aangedrongen om werk te maken van strengere snelheidscontroles, om de inspanningen van het Brussels Gewest op het vlak van verkeersveiligheid en snelheidsmatiging te ondersteunen?

Welke mogelijkheden heeft het gewest binnen zijn bevoegdheden om iets aan de problematiek te doen? Worden deze mogelijkheden optimaal benut?

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- We hebben natuurlijk niet de macht om het parket te dwingen automobilisten te bekeuren zodra ze de toegelaten maximumsnelheid overschrijden. Eens te meer krijg ik een vraag over een niet-gewestelijke bevoegdheid: dit is voer voor de federale minister van Justitie.

U vraagt me of ik met het federale niveau contact heb opgenomen en wat het gewest kan doen binnen zijn bevoegdheden. Het feit dat u voorzichtig bent, geeft aan dat uw vraag niet zo eenvoudig is. Ik heb uw vraag overgemaakt aan staatssecretaris Bruno De Lille, zodat hij met de bevoegde federale minister contact kan opnemen.

Het arsenaal van mogelijke gewestelijke

*de croiser des chauffards ?*

*Avez-vous pris contact avec le gouvernement fédéral pour vérifier si des changements interviendront en matière de contrôles de vitesse et pour savoir quelle politique répressive les six zones de police mèneront en Région de Bruxelles-Capitale ?*

*Avez-vous plaidé auprès du gouvernement fédéral en faveur d'un renforcement des contrôles de vitesse ?*

*De quelles possibilités la Région dispose-t-elle dans le cadre de ses compétences ? Sont-elles utilisées de manière optimale ?*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *La Région ne dispose d'aucune compétence lui permettant d'imposer au Parquet de verbaliser les automobilistes dès le dépassement de la vitesse maximale autorisée. Il s'agit d'une compétence du ministre de la Justice.*

*J'ai communiqué votre question au secrétaire d'État Bruno De Lille, afin qu'il prenne contact avec le ministre fédéral compétent.*

*La seule chose que la Région puisse faire, c'est d'aménager les voiries pour empêcher les automobilistes de rouler trop vite, ce qui n'est pas souhaitable sur toutes les voiries.*

*La Région ne peut inciter les communes à adopter*

initiatieven is zeer klein. Het enige wat het gewest kan doen, is wegen aanleggen op een manier die automobilisten verhindert om te snel te rijden. Maar een heraanleg is uiteraard niet wenselijk voor alle wegen. Het is dom om de snelheid te sterk te beperken op bijvoorbeeld de kleine ring. De beperking van de snelheid is wel zinvol in bepaalde wijken. Het is verrassend dat er in bepaalde zones een tolerantie bestaat tot 57 km per uur, terwijl er zich vaak scholen bevinden.

Het gewest kan de gemeenten niet aanmoedigen om administratieve sancties toe te passen. Aangezien het gaat om inbreuken op het verkeersreglement, heeft alleen het parket beslissingsmacht.

De Raad van State heeft in het verleden een gemeentelijke belasting voor inbreuken op het verkeersreglement vernietigd, met als argument dat de gemeente daarmee haar bevoegdheid had overschreden. U merkt dat noch het gewest noch de gemeenten veel kunnen doen.

Daarom stel ik voor dat u de heer De Lille ondervraagt om de reactie van de minister van Justitie te kennen. We moeten misschien bij de minister van Justitie aandringen op een gedachtewisseling over deze stedelijke problematiek. De levenskwaliteit in de stad hangt ook af van de snelheid van de automobilisten. Verkeersboetes vallen misschien onder de bevoegdheid van de minister van Justitie, maar de leefbaarheid van de wijken is onze zaak. Op het vlak van de bevoegheidsverdeling liggen de dingen dus niet zo eenvoudig.

Ik ben een beetje boos omdat ik gelezen heb dat ik uw schriftelijke vraag over dit onderwerp niet zou hebben beantwoord. Dat is niet waar.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Ik zal op een ander moment verduidelijken wat ik met mijn opmerking bedoelde.

Als ik u goed begrepen heb, zegt u dat we geen enkele bevoegdheid hebben op dit vlak. Er is een brief gestuurd naar het ministerie van Justitie en dat is het enige wat wij kunnen doen om de parketten te overtuigen om die drempel niet te gebruiken. Dat is, kort samengevat, toch uw antwoord? In dat geval zal ik verdere stappen

*d'éventuelles sanctions administratives car, s'agissant d'infractions au Code de la route, le Parquet est souverain.*

*Le Conseil d'État a déjà été amené à annuler une taxe communale relative à des faits par ailleurs incriminés par le Code de la route, pour cause d'excès de compétence de la part de la commune.*

*Je vous propose dès lors d'interroger M. De Lille pour connaître la réaction du ministre de la Justice. Il serait intéressant d'organiser un échange de vues avec le ministre sur cette problématique urbaine.*

*Je suis un peu mécontent d'avoir lu dans la presse que je n'aurais pas répondu à votre question écrite sur ce sujet, ce qui n'est pas vrai.*

**Mme Annemie Maes** (en néerlandais).- *J'expliquerai à une autre occasion le sens de ma remarque.*

*Votre réponse indique que nous n'avons aucune compétence dans ce domaine et que la seule chose que nous puissions faire est de convaincre le Parquet de ne pas utiliser ce seuil de vitesse. Dès lors, il va me falloir entreprendre des démarches à un autre niveau.*

moeten zetten op een ander niveau.

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de initiatieven van de minister-  
president in het kader van de denktank  
betreffende de impact van een grotere  
regionalisering op de werking van de lokale  
politie".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** *De Vaste Commissie van de Lokale Politie (VCLP) is een denktank die de impact van een grotere regionalisering op de werking van de lokale politie moet onderzoeken.*

*In dat kader is aan de Conferentie van de Korpschefs gevraagd of iemand aan die discussie wilde deelnemen. Omdat het om een zeer politiek thema gaat, heeft de conferentie deze uitnodiging uit voorzichtigheid afgewezen.*

*U zou er evenwel bij de minister van Binnenlandse Zaken op hebben aangedrongen om de voormalige commissaris-generaal van de federale politie, de heer Koekelberg, aan te wijzen als vertegenwoordiger van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

*Klopt die informatie? Op welke argumenten is die beslissing gebaseerd? Hebt u vooraf overleg gepleegd met de Conferentie van Burgemeesters of de Conferentie van de Korpschefs?*

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE WOLF

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les démarches du ministre-  
président quant au groupe de réflexion  
relatif à l'impact d'une régionalisation  
accrue sur le fonctionnement de la police  
locale".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Vous n'ignorez pas que la Commission permanente de la police locale (CPPL), constitue un groupe de réflexion chargé d'envisager les impacts d'une régionalisation accrue sur le fonctionnement de la police locale.

Dans ce cadre-là, il a été demandé à la Conférence des chefs de corps si l'un d'entre eux souhaitait se joindre à cette discussion. Considérant qu'il s'agissait d'un thème très politique, par prudence, la Conférence a décliné l'invitation.

J'apprends néanmoins que vous auriez très récemment, comme ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, accompli quelque démarches et que vous seriez intervenu auprès de la ministre de l'Intérieur, pour que l'ancien commissaire général de la police fédérale, M. Koekelberg, puisse occuper cette fonction et devienne le "Monsieur police régionale", dans l'optique d'une éventuelle modification des compétences ou d'une intensification de la régionalisation.

Ces informations sont-elles exactes ? Quels

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Ik heb nooit gevraagd dat de vrije plaats binnen de Vaste Commissie voor de Lokale Politie (VCLP) door iemand in het bijzonder zou worden ingenomen. Het is de voorzitter van de werkgroep van de VCLP die heeft voorgesteld om de voormalige commissaris-generaal als expert uit te nodigen.*

*Ik vraag mij overigens af of het wel verstandig is om de zetels voor de twee Brusselse korpschefs vacant te laten. Het is belangrijk om op de hoogte te blijven van wat er binnen die werkgroep gebeurt, ook al zijn de korpschefs geen vragende partij. Dit is een punt dat op de Conferentie van Burgemeesters moet worden besproken.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Wanneer personen zonder politiek mandaat gevraagd wordt om een standpunt in te nemen over een politiek incident, kan dit verrassende of onaangename gevolgen hebben. Dat is misschien de reden waarom de korpschefs de uitnodiging liever aan hen voorbij laten gaan.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Het zou niettemin nuttig zijn om te*

*éléments ont-ils motivé votre attitude en ce sens ? Vous êtes-vous préalablement concerté avec la Conférence des bourgmestres ou la Conférence des chefs de corps ?*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Je n'ai entrepris aucune démarche, ni sollicité qui que ce soit pour que le siège vacant de la CPPL soit occupé par quelqu'un en particulier. C'est la présidente du groupe de travail mis en place par la CPPL, après enquête de la commission, qui a proposé que l'ancien commissaire général soit invité comme expert. Je n'ai donc rien à voir avec cette histoire.

Par contre, je m'interroge, à titre personnel, sur le bien-fondé de laisser vacants les sièges dédiés dans ce groupe de travail à deux chefs de corps de la Région bruxelloise. On n'y va pas parce qu'on n'est pas demandeur, mais si on n'y va pas, on risque de se faire avoir ! C'est une question qu'il faudra évoquer en Conférence des bourgmestres.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Je tiens à souligner que je me suis exprimé avec prudence dans ma question, au conditionnel, sur une rumeur.

Cela étant, pour répondre à votre propre interrogation, vous étiez partie prenante dans la réforme des polices. Je me rappelle qu'au niveau de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), lorsque des personnes qui ne sont pas mandatées politiquement sont sollicitées pour remettre un avis avec une incidence politique, les conséquences peuvent être désagréables ou surprenantes. M. Duquesne, par exemple, m'avait dit à l'époque que Bruxelles avait marqué son accord ; et "Bruxelles", c'était une juriste de l'AVCB ! Il est donc délicat que les chefs de corps prennent des positions qui doivent avoir des conséquences politiques. C'est peut-être pour cela qu'ils se sont trouvés en délicatesse.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Il faudrait quand même peut-être y aller et écouter,



*gaan luisteren welke richting sommigen uit willen.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMIN ÖZKARA**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de aankoopcentrale voor de  
Brusselse gemeenten".**

**De voorzitter.-** De heer Özkara heeft het woord.

**De heer Emin Özkara (in het Frans).-** *In het  
regeerakkoord staat dat er een aankoopcentrale  
voor de Brusselse gemeenten zal worden opgericht,  
zodat ze voordelige groepsaankopen kunnen  
verrichten.*

*Zo'n aankoopcentrale is een goede zaak voor de  
financiën van de gemeenten en moet zo snel  
mogelijk worden opgericht. Dat geldt zeker nu er  
een financiële crisis woedt.*

*De aankoopcentrale is nog niet operationeel. Elke  
Brusselse gemeente voert een eigen aankoopbeleid  
en moet op zoek gaan naar leveranciers. Dat kost  
tijd en geld.*

*Hoe zit het met de aankoopcentrale en het overleg  
van het Brussels Gewest met de gemeenten?*

*Welke vorm zal de aankoopcentrale krijgen?  
Zullen de gemeenten gebruikmaken van de  
aankoopcentrale van het Brussels Gewest, of komt  
er een werkgroep van de gemeenten?*

*Het gewest zou iemand in dienst nemen om de  
oprichting van de aankoopcentrale in goede banen  
te leiden. Wat is de stand van zaken?*

pour voir la direction prise par certains. Mais c'est une question d'opportunité, par ailleurs discutable.

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE M. EMIN ÖZKARA**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la centrale d'achats pour les  
communes bruxelloises".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.-** Dans l'accord du gouvernement, il est prévu de mettre en place une centrale d'achats commune aux pouvoirs locaux afin d'obtenir de meilleures conditions d'achat grâce aux économies d'échelle tant pour les produits énergétiques que non énergétiques.

La mise en place d'un tel dispositif ne peut qu'être encouragée car il constitue un avantage incontestable pour les budgets des communes afin qu'elles puissent accomplir correctement leurs missions de service public. Par ailleurs, sur fond de crise financière et économique et dans un contexte budgétaire difficile, il est propice d'identifier des opportunités d'économies d'échelle pour les communes. Dès lors, il est impératif que ce dispositif soit opérationnel le plus rapidement possible.

Cependant, pour l'heure, cette centrale d'achats n'est toujours pas opérationnelle. Chaque commune bruxelloise doit encore effectuer la recherche et la sélection de ses propres fournisseurs, faire face à des procédures complexes et à de nombreux interlocuteurs. Il va sans dire que cela est non seulement fastidieux mais aussi coûteux pour les communes.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Aankoopcentrales zijn een interessant idee, maar in de praktijk zijn ze niet altijd zo gemakkelijk te verwezenlijken.*

*Om te beginnen moet de centrale zelf de regels van de openbare aanbestedingen volgen. Hoe groter de bestellingen, hoe strikter de beperkingen. Het risico bestaat dat we een hele reeks Europese rechtszaken te verwerken krijgen.*

*Bovendien willen sommigen voor kleine aankopen (bloemen, papierwaren enzovoort) liever de buurtwinkels een duwtje in de rug geven, zodat ze niet echt staan te springen voor een gewestelijke aankoopcentrale.*

*Voor aanbestedingen die onder de drempel van de onderhandelde procedure liggen, kunnen de gemeenten vaak erg aantrekkelijke prijzen verkrijgen. Voor zo'n gevallen is een aankoopcentrale te weinig flexibel.*

*Er zijn dus nog vraagtekens bij een aankoopcentrale voor de gemeenten. Sommige gemeenten zijn overigens aangesloten bij de aankoopcentrales van de politiezones of Net Brussel en de stad Brussel heeft haar eigen centrale.*

*Er bestaat al een aankoopcentrale voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

*De samenwerking tussen het Bestuur Plaatselijke*

Quel est l'état d'avancement de la mise en place de ce dispositif ? Qu'en est-il de la concertation entre la Région et les communes ? Quand cette centrale d'achats sera-t-elle opérationnelle ?

Sous quelle forme ce dispositif se déroulera-t-il ? S'agira-t-il de l'utilisation de la centrale d'achats régionale par les communes ou du soutien au groupe de travail intercommunal chargé des marchés publics" ?

Dans la perspective de la mise en place de ce dispositif, il était question d'engager un agent afin d'assurer sa coordination, qu'en est-il ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Voilà déjà un moment que l'on évoque l'idée des centrales d'achats. Je confesse que je l'ai toujours considérée comme une formule qui mérite d'être explorée plus avant.

Cependant, si cette idée semble à première vue séduisante, ce n'est pas si clair dans le chef de certains responsables communaux consultés et dans le mien, vu ce que j'entends à ce sujet. Même si la formule semble bénéfique (facilité de commande, prix avantageux, etc.), en réalité, cela n'est pas toujours si évident.

Premièrement, la centrale d'achats est elle-même soumise aux règles des marchés publics. Par conséquent, une globalisation des commandes conduit à des contraintes plus grandes. Par exemple, on peut rapidement se trouver dans des procédures européennes vu qu'on dépasse une certaine masse.

Deuxièmement, pour des marchés courants (achat de fleurs, d'articles de papeterie...), certains préconisent de privilégier les commerces de proximité. Recourir à une centrale d'achats régionale n'entre donc pas dans leurs desseins.

Lorsque les marchés publics communaux ne dépassent pas le seuil de la procédure négociée, les communes parviennent parfois à obtenir des prix très attractifs car il y a une certaine souplesse. Une centrale d'achats commune n'est pas aussi souple, même si elle essaye d'avoir des prix plus

*Besturen (BPB), de intercommunale werkgroep over de openbare aanbestedingen en de Directie Aankoop en Logistiek van het ministerie verloopt uitstekend.*

*We hebben alle betrokkenen ingelicht en proberen nu voor het eerst om samen met de gemeenten en het ministerie tot de aankoop van nieuwe fotokopieertoestellen over te gaan.*

*Naast het feit dat de gemeenten zich bij de gewestelijke aankoopcentrale kunnen aansluiten, moeten we ook samenwerken met de Werk- en Informatiegroep Overheidsopdrachten van de 19 Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (WIG OO Brussel), momenteel voorgezeten door Elsene, en goede praktijken uitwisselen. De gemeentelijke administraties vertonen op dat vlak soms grote tekortkomingen.*

*De directie Overheidsopdrachten van het BPB moet de gemeenten aanmoedigen om gezamenlijke aanbestedingen te doen en hen daarbij helpen. Een eerste dergelijke aanbesteding, voor de postdiensten, verenigt dertien gemeenten en elf OCMW's. Elsene treedt op als toewijzende overheid, met de steun van de lokale administratie.*

*Het is niet de bedoeling om tot één gigantische aankoopcentrale te komen, maar de ontwikkeling van een aantal initiatieven zou zeker interessant zijn.*

avantageux tout en restant dans la légalité.

Il y a donc des réserves à propos de l'existence d'une centrale d'achats commune aux pouvoirs locaux. Certaines communes ont déjà accès à la centrale d'achats de Bruxelles-Propreté, à la centrale d'achats de la police fédérale pour les zones de police, et la commune de Bruxelles-Ville dispose de sa propre centrale d'achats.

Que peut-on faire ?

Il existe actuellement une centrale d'achats au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC).

La collaboration est excellente entre l'administration des Pouvoirs Locaux (APL), le groupe de travail intercommunal sur les marchés publics (GTI) et la Direction achats et logistique du MRBC.

Un processus d'information des marchés publics passés par le MRBC et ouvert aux communes a été mis au point. Une première expérience est tentée pour l'instant, qui a pour objet le renouvellement du marché des photocopieuses.

Outre le fait que les communes peuvent s'associer à la centrale d'achats régionale, il conviendrait également de développer une collaboration avec le groupe de travail et d'information marchés publics des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale (GTI - MP - BXL), dont la présidence est actuellement assurée par la commune d'Ixelles, et de permettre un échange de bonnes pratiques en matière de marchés publics. En effet, des déficiences importantes sont parfois constatées au niveau du travail des administrations communales dans ce domaine.

Enfin, la Direction marchés publics de l'APL est chargée de promouvoir le recours aux marchés publics conjoints et d'aider les communes à leur mise en œuvre. Un premier marché conjoint associant treize communes et onze CPAS a été lancé pour les services postaux. Ixelles fait office de pouvoir adjudicataire, avec le soutien de l'administration locale.

Nous devons progresser dans ce dossier, en tenant compte des objections qui ont été soulevées, parfois légitimement, vis-à-vis d'une méga

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
SOPHIE BROUHON**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het statuut van de  
stadswachten".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Op verzoek van de  
indiener, die verontschuldigd is, wordt de  
mondelinge vraag ingetrokken en omgezet in een  
schriftelijke vraag.

**INTERPELLATIES**

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de  
interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER  
GOSUIN**

**TOT DE HEER CHRISTOS  
DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS  
VAN HET BRUSSELS HOOFD-  
STEDELIJK GEWEST, BELAST MET  
HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de controle bij de DBDMH  
door het Rekenhof".**

centrale d'achats. Il serait intéressant de voir se  
développer certaines initiatives qui sont  
actuellement mises en place.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE MME SOPHIE  
BROUHON**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le statut des gardiens de la paix".**

**Mme la présidente.-** A la demande de l'auteure,  
excusée, la question orale est retirée et  
transformée en question écrite.

**INTERPELLATIONS**

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les  
interpellations.

**INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHRISTOS DOULKERIDIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ  
DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE  
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "le contrôle effectué au SIAMU  
par la Cour des comptes".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *De staatssecretaris heeft niet geantwoord op de opmerkingen die het Rekenhof in november 2010 formuleerde over de rekeningen 2005 tot 2007 van de Dienst voor de Brandweer en de Dringende Medische Hulpverlening (DBDMH). Het Rekenhof wijst op ernstige lacunes op het vlak van stockbeheer, de interne controle van de facturen en de goedkeuring en de motivering van de overuren en de personeelstoelagen.*

*Zo zouden de door de boekhouding ingeschreven bedragen niet overeenstemmen met de door de personeelsdienst ingeleverde bewijsstukken. Bovendien laat het ontbreken van geschreven regels uiteenlopende interpretaties toe, wat misbruik en zelfs fraude in de hand werkt.*

*Er bestaat bovendien nog steeds geen interne auditdienst en er worden geen overeenkomsten gesloten wanneer wagens van de DBDMH ter beschikking worden gesteld van andere brandweerkorpsen.*

*Erger nog, de kosten zijn altijd voor het Brussels Gewest. Ook bepaalde transporten voor derden worden bij gebrek aan een concrete reglementering niet doorgerekend.*

*Sommige gemeenten en politiezones betalen regelmatig hun facturen, andere dan weer niet.*

*Kan de staatssecretaris een stand van zaken geven betreffende deze ernstige opmerkingen?*

*De staatssecretaris antwoordde op de schriftelijke vraag nr. 154 van de heer De Ridder dat voor het ter beschikking stellen van dienstvoertuigen de fiche 281.10 (betreffende de belastbare voordelen in natura) moet worden ingevuld, maar het Rekenhof erkent die procedure niet. Wordt de regeling betreffende de aangifte nageleefd?*

*Voorts klaagt het Rekenhof het volslagen gebrek aan informatie over het pensioenfonds aan. Kan de staatssecretaris ons ter zake geruststellen?*

*Zal de DBDMH de aanbevelingen van het Rekenhof naleven? Hoe zal de staatssecretaris, conform de reglementering van 2006, ervoor*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** À l'occasion de la parution du 19e cahier de la Cour des comptes, le parlement apprend que celle-ci a vérifié les comptes 2005 à 2007 du SIAMU.

Outre le fait que le secrétaire d'État ne semble pas avoir répondu aux observations de la Cour des comptes formulées par lettre du 28 octobre 2009, à la date de parution du document en novembre 2010, il apparaît que d'importantes lacunes persistent au niveau de la gestion de certains stocks, du contrôle interne de la facturation, de l'approbation et de la justification des heures supplémentaires et des allocations octroyées au personnel (plus d'11,2 millions d'euros en 2007).

Les pièces justificatives des heures supplémentaires payées seraient incomplètes et les documents reçus du service du personnel ne constitueraient pas des pièces justificatives probantes.

Enfin, il n'y aurait pas de concordance entre les montants enregistrés par la comptabilité et les pièces transmises par le service du personnel.

Selon la Cour, l'absence de règles écrites précises permet des interprétations divergentes de la réglementation et pourrait favoriser certains abus, voire des fraudes.

La Cour signale enfin qu'il n'y a toujours pas de service d'audit interne contrairement à ce que stipule l'ordonnance du 23 février 2006.

En ce qui concerne la gestion des inventaires, il apparaît que depuis des années, des véhicules (camions) achetés par le SIAMU sont mis à la disposition d'autres corps de pompiers, comme ceux de Middelkerke et Lennik, sans que ces dispositions fassent l'objet de conventions.

Plus grave, les charges relatives à ces véhicules seraient toujours supportées par la Région bruxelloise. Enfin, certains transports effectués pour le compte de tiers ne seraient pas facturés, sans qu'existe un dispositif réglementaire précis.

La Cour relève aussi que certaines communes et zones de police s'acquittent régulièrement de leurs

*zorgen dat de DBDMH een efficiënt openbaar orgaan wordt met een transparant beheer?*

factures, et d'autres non.

Le secrétaire d'État peut-il faire le point sur l'ensemble de ce lourd contentieux ?

Dans sa réponse à la question écrite n°154 posée par M. De Ridder, le secrétaire d'État prétend que, conformément à la législation, la mise à disposition de voitures de fonction fait l'objet d'une fiche 281.10 relative aux avantages en nature taxables. Or, dans son contrôle, la Cour des comptes n'acte pas cette procédure. Le secrétaire d'État peut-il affirmer que le dispositif de déclaration est bien respecté à ce jour ?

En outre, la Cour révèle l'absence d'informations sur le fonds de pension auquel serait affilié le SIAMU. Vu l'importance des moyens financiers en jeu - environ 260.000 euros par mois -, la Cour critique ce manque total d'informations. Le secrétaire d'État peut-il nous apporter tous les apaisements en cette matière ?

Enfin, le secrétaire d'État peut-il mentionner les instructions qui ont été communiquées au SIAMU et qui seraient de nature à intégrer, à l'avenir, les recommandations de la Cour des comptes ? Quelle stratégie le secrétaire d'État a-t-il déployée pour faire du SIAMU un organisme d'intérêt public efficace et transparent dans sa gestion, conformément à la réglementation de 2006 ?

### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Moureaux heeft het woord.

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Ik sluit mij bij deze interpellatie aan om op het probleem van de overuren te wijzen.*

*In antwoord op een schriftelijke vraag hebt u mij meegedeeld dat de overuren slechts 0,46% van de totale loonmassa vertegenwoordigen, wat een bijzonder klein percentage is. Volgens het Rekenhof daarentegen kunnen de overuren voor sommige personeelsleden oplopen tot 50% van hun jaarlijks brutoloon. Dit neigt naar misbruik.*

*Hoe verklaart u die verschillende versies? Hoe werden de overuren berekend in het document dat u mij hebt overgemaakt?*

### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Moureaux.

**Mme Catherine Moureaux.-** Je saisis l'occasion de cette interpellation pour souligner un problème récurrent, à savoir celui des heures supplémentaires. Vous aviez répondu à ma question écrite sur le sujet en termes de chiffres très précis au niveau de l'affectation du budget de la masse salariale aux heures supplémentaires. En faisant le calcul, j'arrivais au fait que cela représentait 0,46% de l'ensemble des ressources affectées aux salaires, ce qui est évidemment infime. Par contre, dans le cahier de la Cour des comptes, on cite que pour un certain nombre d'agents, les heures supplémentaires peuvent aller jusqu'à 50% du salaire brut annuel.

Mettant ces deux informations ensemble, je me

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** Door het ontbreken van een taalkader heeft de brandweerdienst, na het verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2005 tot 2007, de nodige aanwervingen niet kunnen doorvoeren. Aan die situatie zou evenwel een einde moeten komen met de inwerkingtreding van de nieuwe taalkaders, die eind april in eerste lezing zijn goedgekeurd.

*Met betrekking tot het stockbeheer heeft het Rekenhof er in zijn verslag van oktober 2009 voornamelijk op gewezen dat de jaarrekeningen in overeenstemming dienden te worden gebracht met de gegevens van de inventaris, met name wat de voertuigen betreft. Ondertussen is een nieuw laseridentificatiesysteem aangekocht om het materieel en de bewegingen ervan (verkoop, uitlening, enzovoort) te registreren. Die registratie zou tegen eind september voltooid moeten zijn.*

*Enkel reservematerieel wordt uitgeleend. Voor elke uitlening zal een overeenkomst worden gesloten die bepaalt dat de verzekering van het geleende voertuig ten laste van de ontlener is en dat de facturatie van de uitlening in verhouding tot de duurtijd staat.*

*Het niet-gefactureerd vervoer voor rekening van derden betreft het vervoer per ziekenwagen van familieleden van het personeel. Hoewel deze praktijk, die klaarblijkelijk binnen de brandweerdienst al lang bestaat, slechts een beperkte impact heeft op de rekeningen van de dienst, moeten de modaliteiten toch enigszins worden aangepast. Er zullen in dit verband duidelijke instructies worden gegeven.*

*Overeenkomstig de ordonnantie van 26 februari 2006 moet de boekhouddienst minstens eenmaal*

pose la question de ce petit nombre d'agents ; le terme "abus" pourrait avoir ici tout son sens.

Ma question est donc de savoir comment vous avez calculé ces heures supplémentaires dans les documents que vous m'avez fournis puisqu'il semble, selon la version de la Cour de comptes, qu'elles ne soient pas correctement comptabilisées ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** Votre question relative aux observations de la Cour des comptes sur les comptes du SIAMU pour les années 2005 à 2007 soulève, bien que je ne fusse à l'époque pas encore en charge de la tutelle sur le service d'incendie, plusieurs éléments de réponse que je diviserai en six points distincts.

Par ailleurs et à titre préliminaire, je tiens tout de même à souligner qu'en l'absence de cadre linguistique, le SIAMU n'a pu, durant la période ayant suivi la publication du rapport, bénéficier de toute la latitude requise pour engager les différents profils nécessaires pour répondre aux lacunes pointées par la Cour des comptes. Ce point devrait être réglé avec l'entrée en vigueur prochaine des cadres linguistiques qui ont, comme vous le savez sans doute, fait l'objet d'un accord en première lecture à la fin du mois d'avril.

Sur le fond, vous pointez dans votre question les difficultés liées à la gestion des stocks, en particulier telles qu'elles ont été formulées par la Cour des comptes dans son rapport d'octobre 2009.

En effet, la Cour des comptes attirait essentiellement l'attention du service et de l'autorité de tutelle sur la mise en concordance des comptes annuels avec les données de l'inventaire, en particulier en ce qui concerne les véhicules.

À ce propos, il convient de noter que le système d'identification laser que le SIAMU s'était engagé à acquérir est opérationnel : ce système permet désormais d'inventorier l'ensemble du matériel du SIAMU et d'en identifier les "mouvements" (sortie, vente, prêt...). Le SIAMU me signale que la finalisation de cette étape devrait avoir lieu au début du mois septembre de cette année.

*per jaar de inventaris van het volledige patrimonium opmaken.*

*Wat de betaling van de overuren en de diverse vergoedingen betreft, heeft de brandweerdienst sinds het verslag van het Rekenhof de nodige interne controles ingebouwd. De vergoedingen worden slechts betaald als het personeelslid hiervoor volgens de statuten in aanmerking komt. De overuren worden normaal gezien omgezet in extra verlof. Zij worden dus uitsluitend uitbetaald als een dergelijke compensatie niet mogelijk is.*

*Wat het verschil betreft tussen de percentages die u hebt berekend op basis van de informatie die ik u heb meegedeeld en de beweringen dat de overuren van sommige personeelsleden tot 50% van de normale loonlast kunnen oplopen, lijkt er verwarring te bestaan tussen de overuren en de forfaitaire wachtvergoedingen, die de nacht- en weekendtoelagen omvatten.*

*Een noodhulpdienst zoals de DBDMH kent diverse soorten overuren: voor interventies na de wachtdienst van 24 uur, interventies naar aanleiding van speciale evenementen zoals Europese ontmoetingen of voetbalwedstrijden, maar ook wanneer de brandweerder dringend worden opgeroepen, bijvoorbeeld in geval van overstromingen.*

*Het controlesysteem houdt in dat de brandweerder voortaan moeten prikken, dat er een dienstblad wordt ingevuld en een interventieverslag wordt opgesteld, waaronder zowel het diensthoofd als de officier die verantwoordelijk is voor de operatie zijn handtekening plaatst.*

*De loondienst geeft vervolgens alle uren in in het systeem Cumulus. Op basis van die listings worden de boekhoudkundige inschrijvingen voorbereid. De uren worden voortaan door drie diensten gecontroleerd: de dienst operaties, de personeelsdienst en de loondienst.*

*Voor de functie van interne auditor beschikt de brandweerdienst momenteel niet over iemand die aan alle voorwaarden voldoet. Ik heb daarom de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken gevraagd of er kandidaten voor vrijwillige mobiliteit zijn. Indien nodig zal ik overgaan tot de indienstneming van nieuwe personeelsleden, na de goedkeuring van de nieuwe taalkaders.*

En ce qui concerne le prêt de matériel - prêt qui concerne bien entendu toujours du matériel de réserve -, des conventions sont désormais systématiquement passées entre les parties. Ces conventions de prêt stipulent désormais invariablement que l'assurance du véhicule prêté est à la charge de l'emprunteur (ce qui dispense le SIAMU du paiement de la prime pour un véhicule dont il n'a, à ce moment, pas besoin) et que la facturation du prêt en tant que tel se fait au prorata de la durée de celui-ci.

Quant au transport non facturé effectué pour le compte de tiers, la direction du SIAMU m'apprend qu'il s'agit là de mise en non-valeur de certains transports en ambulance de membres de la famille des agents du SIAMU. Même si cette pratique, apparemment ancienne au SIAMU, n'a qu'un impact marginal sur les comptes du service, il convient d'en modifier les modalités. Des instructions précises vont être données à ce sujet.

Enfin, sur les aspects de votre question liés à l'inventaire, je vous prie de noter que, conformément à l'ordonnance du 26 février 2006 sur la comptabilité, le service comptabilité effectue au moins une fois par an un inventaire de l'ensemble de son patrimoine.

En ce qui concerne le contrôle interne du paiement des heures supplémentaires et de différents types d'allocations, depuis le rapport de la Cour des comptes auquel vous faites référence, le SIAMU, comme le notait au demeurant la Cour, a mis en place les contrôles nécessaires au paiement des allocations et heures supplémentaires telles qu'elles sont décrites dans les statuts applicables. Les diverses allocations sont payées par le service à partir du moment où l'agent remplit les conditions requises par les statuts pour en bénéficier.

Au sujet des heures supplémentaires, on notera d'emblée que le SIAMU privilégie toujours, en ce qui concerne ces prestations, un système de compensation par l'octroi de temps de congé supplémentaire. Ce qui signifie que les heures supplémentaires ne sont payées que dans l'hypothèse où une compensation n'est pas possible.

Vous évoquiez les différences entre les pourcentages que vous aviez calculés sur la base



*Er wordt overigens overwogen om binnen het ministerie een dienst van interne auditoren op te richten, waarbij elke auditor gedurende vijf jaar aan een specifieke instelling zou worden toegewezen. Bedoeling is een systeem uit te werken dat de onafhankelijkheid van de auditoren waarborgt.*

*Wat de facturatie van de interventies voor de gemeenten of de politiezones betreft, bepaalt artikel 5 van het regeringsbesluit van 21 januari 1992 dat de interventies ten laste vallen van de natuurlijke of rechtspersoon, de private of overheidsonderneming, de overheidsdienst of de nationale, provinciale, regionale of gemeentelijke overheid die de interventie heeft gevraagd.*

*Ondanks deze duidelijke juridische bepaling weigerden de voorbije maanden sommige politiezones en gemeenten de interventies te betalen. Die geschillen zijn nog altijd niet beslecht. Zo heeft de DBDMH beroep aangetekend tegen een uitspraak van de Brusselse rechtbank van eerste aanleg in een zaak tegen de politiezone Schaarbeek - Sint-Joost - Evere. Er loopt ook een zaak tegen de gemeente Elsene.*

*Ik heb de DBDMH gevraagd om tegen het einde van het jaar een nieuw tariefbesluit voor te bereiden dat rekening houdt met de juridische conclusies van die twee rechtszaken.*

*Wat de dienstvoertuigen betreft, wordt systematisch een fiche 281.10 opgesteld. Dat punt werd overigens niet betwist door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (RSZPPO).*

*Het pensioenfonds van Ethias waarbij de DBDMH is aangesloten, wordt beheerd door het Brussels ministerie, overeenkomstig de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van de gewestelijke instellingen van openbaar nut.*

*Naar aanleiding van het verslag van het Rekenhof heeft de DBDMH dus een hele reeks maatregelen genomen. Aan de meeste punten van kritiek werd ondertussen tegemoetgekomen. Na de goedkeuring van de nieuwe taalkaders zullen ook de laatste problemen verholpen zijn.*

des informations que je vous avais données et des commentaires faits au sujet de certains agents du SIAMU, les heures supplémentaires pouvant atteindre 50% de la charge normale. Il semble y avoir une confusion entre heures supplémentaires et allocations forfaitaires de garde, qui comprennent les nocturnes et les dominicales. Celles-ci sont prévues et ne sont donc pas à considérer comme des heures supplémentaires.

Il faut également noter qu'un service d'urgence comme le SIAMU connaît différents types d'heures supplémentaires :

- les interventions au-delà de 8 heures du matin, c'est-à-dire au-delà de la garde de vingt-quatre heures ;
- les événements spéciaux, tels que les sommets européens ou les matchs de football ;
- le rappel urgent de personnel, par exemple en cas d'inondations.

En ce qui concerne le système de contrôle en tant que tel, celui-ci requiert désormais :

- un pointage de l'agent ;
- une feuille de garde dûment complétée ;
- le rapport d'intervention, contrôlé tant par l'officier responsable des opérations que par l'officier chef de service.

Le service rémunération encode ensuite l'ensemble des heures dans l'application Cumulus, logiciel par ailleurs utilisé par le MRBC et Bruxelles-Propreté. Sur la base des listings générés par le MRBC, le service comptabilité du SIAMU prépare ses écritures comptables. En conclusion, les heures sont désormais contrôlées par trois départements différents au sein du service : le département opérations, le service de gestion des ressources humaines et le département rémunérations.

En ce qui concerne l'audit interne, actuellement le service ne dispose pas d'un agent qui remplisse toutes les conditions pour occuper la fonction d'auditeur interne.

J'ai écrit au secrétaire d'État à la fonction publique

afin de connaître les éventuels candidats à la mobilité volontaire et j'attends l'entrée en vigueur, aujourd'hui imminente, des cadres linguistiques du SIAMU, afin de pouvoir procéder aux engagements dont le service a besoin.

Sur ce point, un projet existe par ailleurs de créer au MRBC un service regroupant des auditeurs internes. Cet auditeur serait affecté à un organisme spécifique pendant cinq ans et auditerait ledit organisme de manière indépendante.

L'idée procède, sur le principe, de prémisses intéressantes, si tant est que sa traduction en termes juridiques garantisse l'indépendance des auditeurs.

Au sujet de la facturation des interventions pour les communes ou zones de police, l'article 5 de l'arrêté de gouvernement du 21 janvier 1992 stipule que "la redevance est due par la personne physique ou morale, par l'entreprise privée ou publique, par le service public, par l'autorité nationale, provinciale, régionale ou communale au profit de qui ou par la faute de qui le service est demandé".

Malgré cette disposition juridique claire, le SIAMU est depuis quelques mois confronté à l'interprétation, à mon sens inexacte, que font certaines zones de police ou communes de cette disposition.

À l'heure actuelle, ce contentieux est toujours pendant. D'une part, un appel a été interjeté contre un jugement du Tribunal de première instance de Bruxelles du 3 décembre 2010 déboutant le SIAMU - essentiellement pour des raisons étrangères à la question de principe - d'une action en recouvrement de factures impayées, contre la zone de police Schaerbeek, Saint-Josse-ten-Noode et Evere. D'autre part, une affaire devant la même juridiction oppose le SIAMU à la commune d'Ixelles et a été plaidée le 30 mai dernier.

En tout état de cause, qu'il s'agisse de la commune - gestionnaire de la voirie communale - ou des zones de police - dont les missions de protection de biens et de personnes sont définies dans la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police - je constate que c'est le libellé article 5 précité qui fait l'objet de contestation, alors qu'il me semble

pourtant peu sujet à interprétation.

Dans ce dossier, j'ai demandé au SIAMU de me préparer un nouveau projet d'arrêté de tarification, que je déposerai avant la fin de l'année, en tenant compte des enseignements juridiques des deux affaires que je viens de vous citer.

Quant à la fiche 281.10 à établir pour les véhicules de fonction, j'ai reçu l'assurance formelle du SIAMU qu'une telle fiche était automatiquement rédigée pour tous les véhicules de fonction, sans exception. Ce point n'a d'ailleurs jamais été mis en cause par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales (ONSSAPL).

Sur le fonds de pension Ethias auquel est affilié le SIAMU, il convient de noter que c'est le MRBC qui en assure la gestion, en vertu de la législation applicable aux organismes d'intérêt public (OIP) issus de l'agglomération, à savoir principalement l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au régime de pension des membres du personnel des organismes d'intérêt public dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale. Il en va de même pour l'Agence régionale pour la propreté.

À la suite du rapport de la Cour des comptes sur lequel vous vous êtes appuyé, le service a, comme vous avez pu le constater, pris une série de mesures pour pallier ces différentes carences. Premièrement, une fois le rapport connu, j'ai demandé au SIAMU de me fournir une liste de propositions pour remédier aux différentes difficultés pointées. Cette liste de propositions a été rapidement mise en œuvre et, à l'heure actuelle, l'essentiel des griefs contenus dans le rapport de la Cour des comptes - à l'exception de ceux liés à l'absence de cadres linguistiques, dont le problème sera résolu sous peu - connaît aujourd'hui une réponse appropriée.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Men kan zich afvragen of het nog mogelijk is om een valabele parlementaire controle uit te oefenen. De volgende controle van het Rekenhof zal vermoedelijk pas tijdens een volgende regeerperiode plaatsvinden. Het risico bestaat dan dat de nieuwe minister alle tekortkomingen aan*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** La réponse du secrétaire d'État ne m'étonne pas outre mesure. Un tel laps de temps s'écoule que l'on peut s'interroger sur la validité d'un contrôle parlementaire. En effet, vu le trou dans l'établissement des comptes, notamment ceux du SIAMU, il est probable que le prochain contrôle de la Cour des comptes

*zijn voorganger toeschrijft.*

*Het is bijzonder moeilijk om een goed beeld van de huidige situatie te krijgen, aangezien de controle minimum twee jaar later plaatsvindt. In de privésector is een dergelijke termijn ondenkbaar. De bedrijven zijn verplicht hun rekeningen aan de Nationale Bank mee te delen. De gewestelijke overheden ontsnappen aan die regel, in tegenstelling tot de gemeenten.*

*Volgens de staatssecretaris is alles in orde. De volgende interpellatie hierover zal vermoedelijk pas binnen vier jaar plaatsvinden, nadat het Rekenhof opnieuw de rekeningen heeft gecontroleerd!*

*In 2006 hebben wij een ordonnantie aangenomen om het ministerie en alle instellingen van openbaar nut aan een intern controle- en auditsysteem te onderwerpen. De DBDMH beschikt echter nog altijd niet over zo'n systeem, terwijl het de geschetste problemen zou kunnen wegwerken, met name de niet-naleving van de fiscale wetgeving, het niet-opstellen van facturen, de niet-terugbetaling van facturen, enzovoort.*

*In het vooruitzicht van dit intern controlesysteem werd het voorafgaandelijk visum door het Rekenhof afgeschaft. Het probleem is dat die interne controle niet is ingevoerd. Inzake democratie en transparantie betekent dit een achteruitgang ten opzichte van de vorige legislatuur.*

*Ook het Rekenhof heeft in zijn 19de boek opgemerkt dat de interne controle niet wordt georganiseerd bij de brandweerdienst, en dat de rekeningen niet worden opgesteld. Dat is een ernstig probleem.*

*Als parlementsleden moeten wij maar voor zoete koek slikken wat de regeringsleden ons vertellen. Wij kunnen hun beweringen op geen enkele manier controleren. Het is de verantwoordelijkheid van elke minister en staatssecretaris om die ordonnantie uit te voeren. Het is dus uw taak om die interne controle zo snel mogelijk in te voeren!*

*Het verheugt mij dat voor de dienstvoertuigen een fiche 281.10 wordt opgesteld en dat er in de toekomst overeenkomsten zullen worden opgesteld bij elke uitlening van materieel. Hoe zit het*

intervienne sous une prochaine législature.

Le risque est d'avoir alors un ministre qui rejette la responsabilité des manquements sur son prédécesseur - ces faits étaient assumés à l'époque par M. Cerexhe - et de peiner à obtenir une vision en temps quasi réel, sachant qu'il y a de toute façon un décalage minimum de deux ans. Dans le secteur privé, un tel délai est inimaginable, les entreprises étant contraintes de déposer leurs comptes à la Banque nationale dans un but de transparence. Les pouvoirs publics régionaux, quant à eux - et contrairement aux pouvoirs communaux - échappent à cette règle et peuvent se permettre de ne pas déposer de comptes.

Je prends acte de vos déclarations quand vous dites que tout est en ordre. La prochaine interpellation interviendra sans doute dans quatre ans, lorsque la Cour des comptes vérifiera à nouveau le bien-fondé de ce qui est dit !

Toutefois, je rappelle que nous avons voté, en 2006, une ordonnance qui imposait à tous les OIP des systèmes de contrôle interne et d'audit. Ce système n'existe toujours pas pour le SIAMU. Or, la validité et la pertinence de ce projet, dont le gouvernement était à l'origine, résidaient précisément dans la mise en place de systèmes de contrôle interne au sein du ministère et des OIP afin d'éviter les situations que l'on connaît aujourd'hui, à savoir le non-respect de la législation fiscale, des factures non dressées, des non-remboursements de factures, etc.

Étant donné que l'on mettait en place ce système de contrôle interne, on a supprimé le visa préalable de la Cour des comptes et donc le contrôle à priori de la Cour des comptes.

Le problème, c'est que le contrôle interne n'est pas mis en place. En termes de démocratie et de transparence, je trouve que nous avons régressé par rapport à l'ancienne législation. Celle-ci était sans doute lourde, je veux bien l'admettre, demander le visa préalable était une démarche fastidieuse. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous avons consenti, à l'époque en tant que parti d'opposition, à la logique du gouvernement dans sa volonté de mettre en œuvre un contrôle interne en lieu et place du visa préalable. Mais cette mise en œuvre n'a pas eu lieu !

*evenwel met het materieel dat al enkele jaren ter beschikking is gesteld, bijvoorbeeld aan de gemeenten Middelkerke of Lennik. Zijn hiervoor ondertussen overeenkomsten opgesteld? Betalen die gemeenten ondertussen de marktprijs?*

*Ik begrijp dat de familieleden van werknemers van de DBDMH aanspraak kunnen maken op een speciale behandeling, maar de vrijstelling van betaling voor het vervoer door de ambulance moet wel wettelijk worden geregeld.*

*Wat het pensioenfonds betreft, zegt u dat het ministerie verantwoordelijk is. Maar wanneer ik me tot het ministerie wend, krijg ik te horen dat er weinig middelen zijn. Ik kan niet anders dan besluiten dat, aangezien we zelf onze verzekeraar zijn, we ook zelf de pensioenen moeten betalen.*

*Ik zal aan staatssecretaris De Lille de vraag stellen of er al dan niet een gewestelijk pensioenfonds bestaat en zo ja, hoe dat wordt gestijfd. Ik vind er alvast geen middelen voor in de begroting. Hoe dan ook zullen de lasten mettertijd zwaarder worden en dat maakt me ongerust.*

*Hoe werd er tegemoetgekomen aan de opmerkingen van het Rekenhof, die ik in mijn interpellatie heb vermeld?*

La Cour de comptes signale d'ailleurs dans son 19e cahier, et pas seulement à l'égard du SIAMU, que la mise en place du contrôle interne ne s'organise pas, outre le fait que les comptes ne sont pas établis. Il n'y a donc, aujourd'hui, ni contrôle interne, ni comptes établis. C'est plus qu'un sérieux problème.

Et nous, parlementaires, nous devons prendre pour argent comptant ce que l'on nous affirme. De législature en législature, les erreurs sont rejetées sur les prédécesseurs, les problèmes sont niés. Or nous n'avons aucun moyen de le vérifier.

C'est de la responsabilité de chaque ministre ou secrétaire d'État instrumentant d'exécuter le projet d'ordonnance. Il vous appartient de mettre en place le contrôle interne ! Il vous appartient de le faire dans les meilleurs délais ! Car c'est à ce moment-là seulement que nous pourrions avoir l'assurance qu'effectivement, nos pouvoirs publics régionaux sont sous contrôle.

Je prends acte qu'aujourd'hui, il y a des fiches 281.10. Vous me dites ne jamais avoir de remarques de l'ONSS. C'est évident puisque l'ONSS lui-même ne le sait pas. Il est élémentaire (et imposé par la législation), dès qu'il y a un avantage en nature, d'avoir une fiche 281.10, il est bon que vous le respectiez. Je note également qu'à l'avenir, lorsque vous prêterez du matériel, vous établirez une convention. Qu'en est-il des conventions antérieures ? Avez-vous mis de l'ordre dans ces conventions ?

Certes, il existe des conventions, mais pour l'avenir, qu'en est-il de ce matériel qui est à la disposition de communes comme Middelkerke ou Lennik (telles que citées par la Cour des comptes) depuis un certain nombre d'années ? A-t-on fait ces conventions depuis lors ? Aujourd'hui, payent-elles normalement ? J'estime que cela doit être fait.

En ce qui concerne les frais de tiers, je peux comprendre qu'il puisse y avoir des réglementations spéciales, comme cela se pratique régulièrement dans le domaine médical ou paramédical (les enfants de médecin ont droit à des visites gratuites). Mais, dans ce cas-là, établissons une base légale et circonscrivons que les parents, la famille, s'ils doivent être emportés à l'hôpital en ambulance, soient exonérés. Je peux

envisager et comprendre ce type d'avantages, mais il faut les circonscrire, sans quoi ces pratiques se feront dans l'illégalité. Tout avantage donné par le pouvoir public doit être confirmé.

Enfin, en ce qui concerne le fonds de pension, vous bottez en touche. Je suis un petit peu plus inquiet, car c'est au moins la cinquième fois que j'interviens à ce sujet et je crois très sincèrement qu'il n'y a pas de gestion de fonds de pension en Région bruxelloise. On peut remettre, comme vous le suggérez, la faute sur le MRBC, mais lorsque je l'interroge à ce sujet, on me dit qu'il n'y a pas grand-chose. Je ne peux dès lors qu'en déduire que nous sommes notre propre assureur, ce qui est possible, et que nous assumerons donc les charges de pension lorsqu'elles devront être payées.

J'essaye d'en trouver la trace dans le budget car il est évident que viendra un moment où cette charge commencera à peser. Je fais donc la chasse à l'existence ou non du fonds ou des fonds de pension en Région bruxelloise. Puisque vous me demandez de m'adresser au Ministère, j'interrogerai donc M. De Lille qui, je pense, doit être compétent en la matière, pour savoir s'il existe un fonds de pension, s'il est approvisionné, de quelle manière. En tout état de cause, je ne vois pas de dotations budgétaires attribuées à ces fonds de pension et je me pose donc la question de savoir comment nous allons l'assumer.

En effet, nous sommes une Région jeune et il est normal que les charges augmentent avec le temps. C'est donc un fait relativement inquiétant. En définitive, il y avait, dans cette interpellation, quelques remarques générales, ainsi que l'une ou l'autre question sur les conditions antérieures qui ont été pointées du doigt par la Cour des comptes. J'aimerais savoir si celles-ci ont été régularisées.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *De heer Gosuin heeft zijn mening geventileerd over het werk van het Rekenhof, de problemen om een efficiënte parlementaire controle uit te oefenen en hoe een minister zijn verantwoordelijkheid kan ontlopen door het probleem als een oud probleem te bestempelen.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** M. Gosuin, vous avez émis plusieurs commentaires sur le travail de la Cour des comptes, le travail parlementaire et la possibilité d'effectuer un vrai contrôle parlementaire, compte tenu des délais dans lesquels nous recevons les informations et documents, ainsi que sur la façon dont un ministre pourrait se décharger de sa responsabilité en

*Ik denk niet dat ik de bal doorspeel. Ik zou ook liever over een geüpdatet verslag beschikken van alle problemen binnen de DBDMH om ze zo snel mogelijk te kunnen aanpakken. Voor een aantal dossiers heb ik dat al gedaan en de heer Gosuin moet erkennen dat daarin vooruitgang geboekt wordt. Het klopt dat er nog veel werk op de plank ligt om orde op zaken te stellen binnen de DBDMH. U voert uw controletaak uit en ik van mijn kant vraag om zo snel mogelijk over betere instrumenten te kunnen beschikken om mijn werk te kunnen doen.*

*Voor elk probleem dat ons gemeld werd, hebben we maatregelen genomen, zonder na te gaan tijdens welke legislatuur het probleem ontstaan is.*

*Er werd een bewogen debat gevoerd over de afschaffing van het voorafgaandelijk visum. De noodzakelijke controlemechanismen die de wijzigingen moesten opvangen, werden omwille van conjuncturele redenen niet ingevoerd.*

*Voor het gebrek aan controle binnen de dienst zelf werd er geen oplossing gevonden. Het uitblijven van een taalkader ligt aan de oorzaak.*

*Ik dring erop aan om binnen het ministerie een beroep te kunnen doen op een pool van bevoegde en onafhankelijke auditoren om de noodzakelijke interne controle te kunnen uitvoeren.*

*Het taalkader kan voor het einde van de zomer definitief aangepast zijn, wat tot een oplossing kan leiden voor de invulling van deze belangrijke functie. Ik hoop dat er zich snel een kandidaat aandient.*

*De problemen rond conventies en verzekeringen zijn opgelost.*

*Het materiaal waarover de DBDMH beschikt maar dat ze niet gebruikt, wordt doorverkocht aan de huidige gebruikers. Die voertuigen zijn dus geen eigendom meer van de DBDMH.*

*De voordelen toegekend aan de familieleden van het personeel moeten inderdaad ofwel officieel toegestaan ofwel geweigerd worden. Ik wacht nu op een voorstel van de dienst.*

*Het pensioenfonds valt niet onder mijn bevoegdheid. Het ministerie heeft mijn vraag*

affirmant que le problème appartient au passé.

Pour ma part, je ne considère pas que je botte en touche, ni que c'est de l'histoire ancienne. Je préférerais également, pour prendre mes responsabilités au sein du SIAMU, recevoir un rapport actualisé de tous les problèmes à régler afin de m'y atteler le plus rapidement possible. C'est ce que j'ai fait en fonction des informations que j'avais à ma disposition, et vous avez eu l'occasion de voir déjà un certain nombre de dossiers évoluer. Il reste cependant beaucoup de travail pour mettre de l'ordre dans ce service. Je partage donc absolument votre avis. Vous faites votre travail de contrôle, et moi j'aurais besoin de meilleurs outils dans les plus brefs délais pour faire le mien.

Chaque fois que des informations nous ont été communiquées, nous avons donc pris les dispositions nécessaires, sans chercher à savoir si les erreurs dataient de la législature précédente ou de la législature actuelle.

Je comprends votre remarque sur l'audit. Nous avons eu un débat difficile sur la suppression du visa. Du côté de l'exécutif, nous avons constaté une importante lourdeur, qui pouvait cependant faciliter le travail du gouvernement. Nous avons également constaté un contrôle a priori très important également, mais dans le cas duquel les dispositifs à mettre en place pour pallier les modifications n'ont pas été installés, et ce pour des raisons conjoncturelles et globales.

Au niveau conjoncturel, nous n'avons pas pu remédier à l'absence de cette compétence au sein du service en engageant quelqu'un pour assurer ce type de fonction, et ce en raison du problème de cadre linguistique.

Je livre un commentaire plus général : il ne s'agit pas de la première fonction ou compétence venue. C'est pour cela que j'ai insisté dans ma réponse sur une proposition importante qui consiste à pouvoir bénéficier, au sein du ministère, d'un pôle d'auditeurs qui jouiraient de la compétence nécessaire et qui pourraient travailler de la manière la plus indépendante possible auprès de l'ensemble de nos services et de nos administrations.

En fonction de la possibilité d'avancer dans cette

*hierover nog niet beantwoord. Het staat u vrij om aan de bevoegde staatssecretaris een interpellatieverzoek te richten.*

voie, le cadre linguistique pouvant être adopté de manière définitive avant la fin de l'été, nous pourrions régulariser la situation par rapport à ce poste important, pour lequel les compétences en termes de normes d'audit ne sont pas évidentes à rencontrer. J'espère que nous trouverons rapidement un candidat.

Concernant les conventions, je vous ai dit que nous avons régularisé cette question, ainsi que celle des assurances.

Pour ce qui a trait au matériel qui n'est pas nécessaire au fonctionnement du service, mais qui lui appartenait, deux aspects interviennent. Pour l'avenir, les choses sont désormais clarifiées. Pour ce qui concerne le passé, nous avons réglé ce problème par la vente des véhicules à un prix déterminé auprès de ceux qui les utilisaient et avec lesquels une convention aurait dû être établie. Ces véhicules n'appartiennent donc plus au SIAMU.

Concernant les avantages aux familles du personnel, je partage entièrement votre avis. J'ai demandé que l'on régularise cette situation selon un cadre : soit on interdit, soit on autorise. J'attends une proposition du SIAMU qui va dans le sens de vos propositions.

En matière de fonds de pension, je ne peux pas vous donner de réponses si elles ne dépendent pas de moi. Ces questions sont traitées par le ministère. Je dois reconnaître que nous n'avons pas obtenu de réponse de la part de ce dernier à ce sujet. Je vous encourage à interpeller le secrétaire d'État compétent pour la fonction publique.

*- Het incident is gesloten.*

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW  
DANIELLE CARON**

**TOT DE HEER CHRISTOS  
DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS  
VAN HET BRUSSELS HOOFD-  
STEDELIJK GEWEST, BELAST MET  
HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**INTERPELLATION DE MME DANIELLE  
CARON**

**À M. CHRISTOS DOULKERIDIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ  
DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE  
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE,**



**betreffende "het akkoord over het nieuwe taalkader bij de DBDMH".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).-** *Op 5 mei 2011 heeft de regering in eerste lezing het nieuwe taalkader voor het personeel van de DBDMH goedgekeurd. Op basis van een telling van de behandelde dossiers gedurende zes maanden wordt voortaan een verdeelsleutel gehanteerd van 70,58% Franstaligen en 29,42% Nederlandstaligen. Eindelijk zal het kader kunnen worden ingevuld, met een betere dienstverlening tot gevolg.*

*Werd het nieuwe taalkader reeds voorgelegd aan de vakbonden en aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT)? Wanneer mogen we de definitieve goedkeuring verwachten?*

*Bent u reeds gestart met de indienstneming van vijf officieren? Wij dringen alvast aan op een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op dat niveau.*

*Hebt u al maatregelen genomen in verband met de door de Raad van State op 21 november 2008 vernietigde benoemingen en bevorderingen?*

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Moureaux heeft het woord.

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *De PS is blij dat er eindelijk een doorbraak is. Ik hoop dat het nieuwe taalkader deze keer niet door*

**concernant "l'accord sur le nouveau cadre linguistique du SIAMU".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** Ce jeudi 5 mai, le gouvernement a adopté en première lecture un nouveau cadre linguistique pour le personnel du SIAMU. Le nouveau cadre, suite aux opérations de comptage du volume des affaires traitées qui ont duré six mois, introduit une nouvelle clé de répartition de 70,58% de francophones et de 29,42% de néerlandophones.

L'adoption d'un nouveau cadre linguistique est une bonne nouvelle pour le personnel du SIAMU mais aussi pour l'ensemble des Bruxellois. En effet, nous allons enfin pouvoir compléter le cadre opérationnel afin de garantir le meilleur service de secours possible sans avoir une épée de Damoclès au-dessus de nos têtes.

Où en sommes-nous exactement dans la procédure de validation ? Avez-vous déjà fait parvenir le nouveau cadre aux organisations syndicales et à la Commission permanente de contrôle linguistique ? Quand pouvons-nous espérer une adoption définitive du nouveau cadre linguistique ?

Avez-vous entamé la procédure de recrutement des cinq officiers annoncés, étant donné que plus rien ne s'y oppose aujourd'hui ? Nous insistons également pour que ces postes soient pourvus aussi par des femmes. Un équilibre des genres est souhaitable à ce niveau de pouvoir. Je sais que vous êtes sensible à cette problématique.

Avez-vous déjà pris des dispositions quant aux nominations et promotions bloquées par l'arrêt du Conseil d'État du 21 novembre 2008 ? Ou alors la procédure suit-elle son cours et ce cadre pourra-t-il être prochainement dûment rempli ?

*Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Moureaux.

**Mme Catherine Moureaux.-** Le groupe PS se félicite de ce que vous ayez "atterri" dans ce dossier. J'espère que, dans les mois qui viennent,

*de Raad van State wordt vernietigd. De werknemers die zulke procedures aanknopen, beseffen wellicht niet hoe schadelijk dit op lange termijn is.*

*Eigenlijk moet de globale taalwetgeving worden aangepast, maar de politieke sfeer op federaal niveau leent zich daar momenteel niet toe.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).-** *We mogen de mensen die beroep aantekenen tegen taalkaders niet stigmatiseren. Iedereen heeft het recht om dat te doen. Het is onheus om wie slachtoffer is geweest van slechte taalkaders, met de vinger te wijzen.*

*De rechtszekerheid is van fundamenteel belang en u moet die garanderen.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Het is een goede zaak dat de regering het nieuwe taalkader in eerste lezing heeft goedgekeurd. Als we dit taalkader definitief goedgekeurd krijgen, zal de werking van de gewestelijke administratie erop vooruitgaan.*

*Mijn medewerkers en ik hebben dan ook zo veel mogelijk rekening gehouden met de eerdere arresten van de Raad van State. Het was niet de bedoeling om de ene of de andere gemeenschap te bevoordelen.*

*Wij hebben ons gebaseerd op zo objectief mogelijke gegevens en gestreefd naar een tweetalige dienstverlening op basis van het aantal personen en het aantal voertuigen, conform de federale wetgeving.*

*Door de nieuwe taalkaders zullen we niet alleen*

nous n'aurons pas affaire à des esprits chagrins qui feraient à nouveau choir l'édifice et précariseraient les agences. En effet, un certain nombre de recours sont introduits par des personnes qui ne réalisent peut-être pas qu'il s'agit d'une très mauvaise idée à long terme.

Malheureusement, le climat actuel au niveau fédéral n'est pas favorable à ce type de dossiers, alors qu'une refonte plus globale de la loi en cette matière serait probablement nécessaire.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.-** Il faut éviter de stigmatiser les personnes qui introduisent des recours qui aboutissent, in fine, à des annulations de cadre linguistique. Chacun a le droit de lancer des procédures, quel que soit l'aboutissement de celles-ci.

Si certains ont été victimes de cadres qui n'étaient pas appropriés, et qui n'ont donc pas été respectés, il ne faut pas incriminer les personnes qui dénoncent de telles situations.

La sécurité juridique est fondamentale et vous devez en être le garant.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** L'adoption en première lecture des cadres linguistiques par le gouvernement est une bonne nouvelle pour tout le monde. Mme Moureaux a évoqué la complexité du cadre au niveau fédéral. Si nous parvenons à adopter ces cadres de manière définitive et que ceux-ci sont confirmés par les éventuels jugements que prononcerait le Conseil d'État à leur égard, nous marquerons des points très importants du côté bruxellois, qui sont indispensables à la bonne organisation de nos administrations.

J'ai travaillé en ce sens avec mes collaborateurs, en essayant d'anticiper et de tenir compte au maximum des remarques émises par le Conseil d'État lorsqu'il a cassé le précédent comptage des cadres linguistiques. Nous nous sommes efforcés d'être les plus rigoureux possible, en ne cherchant pas à faire plaisir à l'une ou l'autre Communauté.

*operationele agenten kunnen aannemen of bevorderen, maar ook administratieve agenten.*

*Het ontwerp van kader werd voor advies doorgestuurd naar de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) en naar de vakbonden, conform de artikels 43ter en 54 van de taalwet.*

*Alleen de Algemene Centrale der Openbare Diensten (ACOD) heeft al gereageerd, om te zeggen dat zij geen advies uit te brengen heeft. Dat is trouwens ook het standpunt van de andere vakbonden.*

*Naar verluidt zijn de werknemers tevreden over dit taalkader. Ze vinden dat de goede werking erdoor gegarandeerd wordt, zonder aan de individuele rechten te raken. Ze beseffen dat de vernietiging van het taalkader vooral de werknemers heeft getroffen.*

*Vooraleer de regering het taalkader van de DBDMH in tweede en laatste lezing kan goedkeuren, is het advies van de VCT nodig. Die moet zich trouwens ook uitspreken over het taalkader van het Brussels Gewest. Hopelijk ontvangen wij dit advies nog voor het parlementair reces.*

*De directie van de DBDMH is op mijn vraag in maart gestart met de bevorderings- en indienstnemingsprocedure voor de invulling van de officiersfuncties. Alles is in gereedheid gebracht opdat twee personen tot de officiersgraad kunnen worden bevorderd zodra de taalkaders zijn goedgekeurd.*

*Anderzijds wacht de DBDMH op het antwoord van de laureaten van de wervingsreserve om de drie overige officiersfuncties vanaf 1 september van dit jaar in te vullen.*

*De acht adjudanten wier bevordering door de Raad van State was vernietigd, zullen met de hervorming van de bevorderingsprocedure voor het lager kader, hun graad terugkrijgen.*

*Alles hangt uiteraard af van de inwerkingtreding van de nieuwe taalkaders, maar ik blijf optimistisch over een minnelijke oplossing.*

Nous nous sommes basés sur les données les plus objectives et les plus incontestables possibles, c'est-à-dire celles qui permettent d'assurer un service bilingue à la population bruxelloise, sur la base d'un certain nombre d'hommes et de femmes d'une part, et de véhicules d'autre part. Nous essayons ainsi de nous conformer à ce que la législation fédérale nous demande d'organiser.

L'adoption de ces cadres ne permettra pas seulement d'engager ou de promouvoir des agents opérationnels, mais également de mieux pourvoir le cadre des agents administratifs.

Le projet de cadres, tel qu'il a été adopté en première lecture, a été envoyé pour avis à la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) et aux organisations syndicales, conformément aux articles 43ter et 54 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Aucune réponse ne nous est encore parvenue, hormis celle de la Centrale générale des services publics (CGSP). Conformément à une ligne que partagent tous les syndicats en la matière, celle-ci m'a officiellement annoncé qu'elle n'avait pas d'avis à donner sur le projet en question.

D'après les échos qui me parviennent des organisations syndicales, le projet ne suscite pas de contestation auprès des agents mais plutôt un sentiment de satisfaction. Ceux-ci estiment en effet que les choses évoluent dans la bonne direction et que les uns et les autres prennent leurs responsabilités pour un bon fonctionnement des choses, dans le respect des droits individuels. Ce sont évidemment les agents eux-mêmes qui ont été le plus lourdement pénalisés par l'annulation du cadre linguistique par le Conseil d'État.

Je ne compte cependant pas sur cette prise de conscience pour assurer des cadres corrects, mais sur l'adoption du projet de cadres, dans le respect de la législation fédérale.

Concernant la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL), nous attendons sa réponse avant de pouvoir passer en deuxième et dernière lecture au gouvernement, avant les vacances parlementaires, je l'espère. Il est clair que la CPCL a été quelque peu surchargée ces derniers temps, puisque l'adoption du cadre linguistique pour le SIAMU s'est faite en même

temps que celle du cadre linguistique pour la Région. La CPCL a donc du pain sur la planche pour le moment.

Quant au recrutement des officiers, j'avais mis en œuvre, au mois de mars, des procédures de déclaration de vacance permettant de pourvoir trois emplois de sous-lieutenants par recrutement, et deux emplois par promotion.

Dans l'attente de l'entrée en vigueur des cadres linguistiques, j'ai donné des instructions à la direction du SIAMU pour qu'elle procède à toutes les étapes préalables aux promotions en question : appel aux candidats, avis du conseil de direction, etc. Nous essayons d'aller le plus loin possible pour anticiper et être prêts dès l'adoption des arrêtés promouvant les intéressés à leur nouveau grade. Les dernières étapes de ces procédures pourront être accomplies dès que les cadres seront en vigueur.

Pour ce qui est des trois emplois à pourvoir par recrutement, les lauréats de la réserve ont été contactés pour une entrée en service le 1er septembre de cette année. Le SIAMU attend leur réponse.

En ce qui concerne la problématique des adjudants, sachez que mon cabinet a rencontré l'ensemble des adjudants victimes de l'arrêt du Conseil d'État du 21 novembre 2008. En application de la récente réforme des procédures de promotion du cadre subalterne que j'ai fait adopter, ces huit agents devraient, sauf imprévu, pouvoir réintégrer leur grade.

Bien entendu, l'accomplissement de ces prochaines procédures de promotion dépend de l'entrée en vigueur des cadres, mais sur le fond du dossier, je reste optimiste quant à une solution à l'amiable qui éviterait de longues et coûteuses procédures tant aux agents qu'à la Région.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron** *(in het Frans).*- *Ik hoop dat alles in kunnen en kruiken is tegen de zomervakantie, zodat alle benoemingen en promoties kunnen worden geregeld.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** J'espère que tout sera clôturé avant les vacances afin que toutes les nominations et promotions puissent être actées.

Je suis sans doute idéaliste, mais je rêve toujours

*Ik ben misschien idealistisch ingesteld, maar ik blijf dromen van een staatsstructuur waar een hogere instantie het collectieve belang laat primeren op het individuele belang.*

*- Het incident is gesloten.*

d'avoir une espèce d'instance supérieure qui verrait l'intérêt général avant l'intérêt individuel. Je rêve d'une prise de conscience, d'une jurisprudence qui interviendrait à un niveau supérieur à celui de l'individu pour le bien collectif.

*- L'incident est clos.*